Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 151 JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, AUGUST 8, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 8-го СЕРПНЯ 1997 р. Ч. 151 РІК CIV.

Ю. Лужков вірить, що Севастопіль буде російським містом

Київ(Р.Р.). — Посадник Москви Юрій Лужков в інтерв'ю для газети „Вечірній Севастопіль" звинуватив голову Севастопільської міської державної адміністрації Віктора Семенова в утисках щодо російських моряків та в намірах зґноїти Чорноморську фльоту. Однак, зазначив Лужков, з таким господарем, як Семенов, „швидше зігниє місто". Чорноморська фльота, за його словами, „буде в Севастополі доти, доки існуватиме Росія", а чи затримається там українська фльота — він не знає.

Лужков вважає, що „доки Україна керує Севастополем", вона має забезпечувати всім необхідним російських моряків, а Росія має здійснювати фінансування самої лише Чорноморської фльоти.

На думку Ю. Лужкова, „спільне розташування двох фльот у Севастополі — не лише відхід від усіх попередніх домовлень, задля яких Росія постійно поступалася Україні, але й нераціональне, ризиковне, важко здійсниме рішення". Воно створює основу для постійних великих і малих конфліктів. Отож, на думку Лужкова, договір між Україною і Росією не зближує держави, а віддалює їх. Адже в документі „навіть немає спроби відверто визнати і серйозно поставитися до проблем, які Україна і Росія успадкували від колишнього СССР: право російської мови в Україні, статус Криму та Севастополя тощо".

За словами Лужкова, Севастопіль „є фіґурою замовчування в договорі", але якщо Україна дійсно має намір дружити з Росією, Севастопіль міг би стати символом історичного взаєморозуміння між двома державами".

Журналістів світу закликають бойкотувати режим А. Лукашенка

Київ(Р.Р.). — Комітет свободи слова Спілки Журналістів України закликає міжнародну журналістичну громадськість до бойкотування влади Білорусі.

В оприлюдненому зверненні висловлено протест проти затримки в Білорусі трьох російських журналістів „за незаконний перехід кордону". Такі дії білоруської влади автори заяви кваліфікують як „політичну розправу над інакшедумаючими" і нагадують, що влада Білорусі довгий час відкрито переслідувала журналістів, перешкоджаючи виконувати професійні обов'язки. До працівників газет, радіо і телебачення Білорусі влада ставить „нестерпні для цивілізованого суспільства вимоги", пишуть автори заяви.

В документі висловлено обурення тим, що в переслідуванні журналістів бере участь президент Білорусі Алєксандр Лукашенко, що є „недостойним для керівника держави".

У зверненні до світової журналістичної громадськости міститься заклик „бойкотувати режим Лукашенка, який грубо нехтує свободою слова і відновлює огидні традиції тоталітаризму в суспільстві".

Відомі політики закликають віддати борг ООН

Вашінґтон. — Сім колишніх державних секретарів З'єднаних Стейтів Америки закликали Конґрес виділити достатні фонди з метою ліквідування фінансового боргу перед ООН, який тепер становить 1.3 біл. дол.

У листі, надісланому на ім'я голови Сенатської комісії закордонних справ Джессі Гелмса, відомі політики ствердили, що „невиконання З'єднаними Стейтами своїх правних зобов'язань загрожує фінансовій життєздатності Організації Об'єднаних Націй".

Звернення підписали Генрі Кіссінджер, Сайрус Венс, Александер Гейґ, Джордж Шулц, Джеймс Бейкер, Лоренс Іґлберґер і Воррен Кристофер — всі вони очолювали американську дипломатію в адміністраціях з часів президента Ричарда Ніксона. Ці авторитетні політичні діячі, продовжуючи приділяти велику увагу міжнародним проблемам, признають особливо значну ролю ООН у здійсненні миротворчих операцій, наданні гуманітарної допомоги, боротьбі зі злочинністю і тероризмом, в організації демократичних виборів у різних країнах.

Звернення колишніх керівників Державного департаменту до законодавців пов'язане з тим, що під час недавнього обговорення питання про заборгованість ЗСА перед ООН Сенат зменшив запропоновану Президентом суму відразу на 200 млн. дол. — до 819 млн. дол. Але навіть виділення цієї зменшеної суми сенатори обставили цілим колом умов, що стосуються реформування Організації Об'єднаних Націй, тим часом ці умови далеко не у всьому збігалися з пляном генерального секретаря ООН Кофі Аннана. Крім того, деякі пропозиції Конґресу на адресу ООН вимагають схвалення Генеральною асамблеєю ООН. А деякі держави, в тому числі Великобританія, Франція, Німеччина і Японія, заявили, що не підтримають цих американських пропозицій, аж поки Вашінґтон не зліквідує заборгованість перед ООН.

У зв'язку з цим колишні американські державні

(Закінчення на стор. 8-ій)

ЗСА міняють свою близькосхідню політику

Вашінґтон. — Хоча міжнародна громадськість гостро засудила жорстоку політику Ізраїля впродовж останнього тижня супроти Палестинського управління та палестинців в загальному, викликану терорестичним вибухом в Єрусалимі в середу, 30-го липня, Уряд президента Билла Клінтона у середу, 6-го липня, повідомив, що зміняє свою дотеперішню політичну стратегію щодо Близького Сходу.

Меделин Олбрайт, секретар Державного департаменту, з'ясувала головну мету цієї зміни — сильніше вимагати від обидвох сторін, Ізраїля та Палестинського управління, приспішення вирішення головних точок мирного договору, а не витрачувати час на маловажні проблеми. На своїй пресовій конференції президент Б. Клінтон звернув увагу кореспондентів засобів масової інформації на виступ М. Олбрайт годину перед тим, і підкреслив, що спонукою до цього були не тільки терорестичний напад, але також і реакція Ізраїля на нього. Президент також зазначив, що завдяки тим подіям, заіснувала „криза недовір'я, котра наразила на втрату досі здобутих успіхів на шляху до замирення та поновно роз'ятрила призабуті антаґонізми".

Головні питання — чи матимуть палестинці свою державу, її майбутні кордони та розв'язку претенсій обидвох сторін до Єрусалиму, є найбільш скомплікованими для обидвох сторін, бо саме від їхніх вирішень залежатиме увесь мирний процес. Одначе поки розпочати будь-які переговори ЗСА вимагають від Палестинського управління і Ясіра Арафата гострих акцій проти тероризму, включно з повною співпрацею в тому напрямку з Ізраїлем. Крім того, Президент і М. Олбрайт підкреслили, що передумова безпеки в регіоні є конечною для продовження переговорів і тут не обійшлося без їхньої критики в сторону Я. Арафата, котрий покищо тільки закликав палестинців до витривалости та попередив, що майбутність виглядає більш небезпечною, як минувшина.

Намагаються посварити Україну з Молдовою

Київ(Р.Р.). — Начальник Управління Міністерства Закордонних Справ України Станіслав Лазебник оприлюднив заяву, у зв'язку з повідомленням аґентства „Інтерфакс-Захід", що Україна начебто виступила проти проведення в Кишиневі, Молдова, чергової зустрічі керівників держав і урядів країн СНД. Українська сторона начебто посилається на те, що в Молдові складна внутрішня політична ситуація через неврегульованість із Придністров'ям.

За словами С. Лазебника, „Україна цілком підтримує проведення зазначеної зустрічі в Кишиневі, якщо більшість країн-учасниць погодяться з пропозицією Молдови". Міністерство Закордонних Справ України зробило офіційний запит для вияснення, звідки походить зазначена інформація. Українські представники зустрілися з керівником аґентства „Інтерфакс-Захід", але останній заперечив причетність своїх працівників до зазначеного повідомлення й послався на своїх колег з України.

С. Лазебник у своїй заяві запевнив, що нікому не вдасться посварити Україну з Молдовою.

О. Мороз пропонує переглянути концепцію ВМС України

Київ(Р.Р.). — Голова Верховної Ради України Олександер Мороз, згідно з інформацією УНІАН, відвідав Севастопіль, де взяв участь у святкуванні Дня Військово-морських сил України.

У вітальній промові голова парляменту наголосив на необхідності „уважно переглянути концепцію сучасних ВМС і їх внесок у стратегічні завдання, у порядок підготови кадрів, у плян будівництва військових кораблів". Водночас голова парляменту відзначив, що подібні завдання стоять і перед фльотою Росії. „Ми маємо спільну славну історію, яку необхідно примножити братерськими відносинами", — додав О. Мороз.

Привітав українських моряків і командуючий російською Чорноморською фльотою адмірал Віктор Кравченко.

День ВМС України відзначено 1-го серпня вперше після здобуття Україною незалежности. Рік тому 31-го липня і 1-го серпня відбулися перші широкомаштабні навчання ВМС України, на яких був присутній головнокомандуючий Збройними Силами України, Президент Леонід Кучма.

Хрещатик буде чистим

Київ(Р. Р.). — Посадник Києва Олександер Омельченко вирішив очистити Хрещатик від автомобільного чаду, оскільки, за підрахунками фахівців, в повітрі столичних вулиць є до 200 різноманітних шкідливих речовин.

Минулого тижня Київська міська державна адміністрація постановила „з метою зменшення викидів відпрацьованих ґазів в повітряний басейн центральної частини міста, створення належних умов відпочинку мешканцям і гостям столиці" закрити рух транспорту по Хрещатику. Рух, окрім автомобілів спеціяльного призначення, припинятиметься від 9-ої години ранку до 12-ої ночі в суботу, неділю та у святочні дні, починаючи з 2-го серпня і до кінця року. Від початку вересня рух транспорту у вихідні та святочні дні перериватиметься від 9-ої ранку до 9-ої год. вечора.

Не ходитимуть по Хрещатику навіть тролейбуси 20 машруту. Вони рухатимуться від Музею Війни лише до стадіону „Динамо".

УВІКОВІЧНЯТЬ ПАМ'ЯТЬ ЖЕРТВ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ

Ґошен, Інд. (З. Л.) — З метою увіковічнення пам'яти про Великий голод в Україні 1932-33 років, українці північної Індіяни та південного Мишиґену постановили збудувати пам'ятник жертвам цієї трагедії. Дедикація його відбудеться 20-го серпня ц. р. Програма розпочнеться о год. 11-ій ранку в українській православній церкві св. Трійці, 61314 С. R. 21 (Норт Індіяна аве.), Ґошен, Інд., де відправиться соборна Панахида, після якої процесія вирушить на цвинтар, де відбудеться посвячення пам'ятника. В імпрезі візьмуть участь духовні особи Української Православної та Католицької Церков, представники міста і стейту.

Українське Бібліотечне Товариство відновило свою діяльність

Шампейн-Урбана, Ілл. — В неділю, 21-го червня, під час конференції „Бібліотечна співпраця України з Північною Америкою", в рамках 16-ої Літньої конференції з української проблематики, відбулися спеціяльні збори бібліотекарів ЗСА й Канади, на яких відновлено діяльність Товариства Українських Бібліотекарів Америки та вибрано нову Управу.

На голову ТУБА обрано Юрія Добчанського, на заступника Таню Кейс, на секретаря Арету Галібей, на касира Теодора Царика. Членом Управи обрано Адріяну Пілецьку-Декайло. До Контрольної комісії увійшли Світлана Андрушків, Любов Волинець та Галина Миронюк.

Найновіші досягнення інформаційної технології не тільки поставили перед бібліотекарями нові завдання, але й відкрили нові можливості зв'язків. Головним завданням товариства — це підтримання постійного зв'язку між членами та координація спільних проєктів в Північній Америці, як також інформаційний зв'язок з бібліотекарями України. Запляновано в найближчому часі запустити сторінку товариства на світовій інформаційній мережі.

За ближчими інформаціями та зголосити бажання стати членом товариства слід звертатися на адресу: ULAA, c/o Jurij Dob-czasky, 11509 Orebaugh Ave., Silver Spring, MD 20902, або електронною поштою на адресу: jdob@loc.gov.

О. Багач втратив золоту медалю

Атени, Греція. — Український чемпіон світу у стусані кулею Олександер Багач втратив свою золоту медалю після того, як його вже вдруге впіймали на уживанні допінґових засобів, повідомило 7-го серпня аґентство Ройтерс.

Міжнародна федерація легкоатлетів-аматорів (МФЛА) заявила, що в організмі олімпійського бронзового медаліста виявлено збудник ефердрин. Це йому коштуватиме не тільки золоту медалю, а й грошову нагороду в сумі 60,000 дол.

У зв'язку з тим, що перед відктиттям чемпіонату світу з легкої атлетики в Греції МФЛА пом'якшила свої допінґові правила, О. Багач дістане публічне попередження і дискваліфікацію на три місяці. Після цього він зможе далі брати участь у всіх престижевих змаганнях.

Як відомо, в перший день чемпіонату, який відбувається від 2-го до 10-го серпня, 30-літній О. Багач показав свій найкращий за все життя результат, кинувши кулею на 21.47 метра. Його результат, однак, скасовано, і золота медаля перейшла американському атлетові Джанові Ґодіні. Срібну медалю відповідно дістав німець Олівер-Свен Будер, а бронзову — американець Гантер.

Перший раз дискваліфікували О. Багача в 1989 році, коли він виступав ще за колишній Совєтський Союз. В організмі знайдено було чоловічий гормон тестостерон. В наслідок цього совєтська дружина втратила своє місце в змаганнях за Чашу світу, а О. Багач на два роки втратив право змагатися. У 1993 році він, однак, здобув бронзову медалю на чемпіонаті в Штутґарті, Німеччина.

Ставши переможцем в Атенах, О. Багач сам здивувався своїм результатом. Лідер української дружини Олександер Коленко сказав тоді, що „часи змінилися" і чемпіон поміняв свій підхід до змагань, „знайшовши правильний балянс між силою і технікою".

Збудливі засоби знайдено в організмах ще двох атлетів: скасовано результати французького бігуна на 400 метрів з перешкодами Паскаля Марана і казахстанської атлетки з трискоку Оксани Зелінської. П. Маран був шостим, а О. Зелінська — п'ятнадцятою.

Після дискваліфікації О. Багача Україна залишилася з двома срібними й однією бронзовою медалями.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ГОТУЮТЬ УРЯДОВУ ПРОГРАМУ ВИРОБНИЦТВА КОМБАЙНІВ

КИЇВ. — Міністер промислової політики Василь Гуреєв сказав на пресовій конференції, що вже взимку розпочнеться відродження українського машинобудування. Після ознайомлення з працею українських комбайнів у Гребінці, Васильківського району, Уряд вирішив профінансувати виробництво 10-ох комбайнів „Славутич", які виробляє акціонерне товариство „Херсонські комбайни". Після виготовлення нові комбайни передадуть на випробування і з урахуванням зауважень поліпшуватимуть їх. Підприємство отримає також замовлення на комбайн „Лан". Водночас міністер Агро-промислового комплексу Юрій Карасик вважає, що необхідно уникнути монополізації українського ринку виробництва комбайнів, щоб фармери могли вибирати за розміром, якістю і ціною. Україна ж повинна випускати як мінімум чотири види комбайнів і не лише для себе, але й для продажу. Покищо Україні доводиться купувати комбайни. На сьогодні вже придбано 1,500 американських комбайнів „Джан Дір", 100 італійських та 100 польських.

ВИМАГАЮТЬ ПРОДОВЖЕННЯ СЛІДСТВА

ЛУГАНСЬКЕ. — Понад 50 журналістів центральних, обласних, міських і районних видань 2-го серпня взяли участь у Панахиді на могилі 43-річного кореспондента газети „Кієвскіє Вєдомості" Петра Шевченка, який загинув 13-го березня 1997 року у нез'ясованих обставинах. Після Панахиди присутні ухвалили звернення до Президента України Леоніда Кучми, в якому висловлено певність, що „журналіста вбито і його смерть — серед багатьох подібних трагедій, які сигналізують українському суспільству про можливий зрив демократичних перетворень, про злоякісні переродження суспільних відносин". Журналісти просять продовжити розслідування і запевняють, що слідство затягнулося через те, що не забезпечено всім необхідним, а з втратою часу втрачається перспектива. Начальник Луганського обласного управління міліції Володимир Будніков запевнив на пресовій конференції, що версію вбивства слідством не доведено, але оскільки смерть П. Шевченка набула широкого розголосу в суспільстві, то справу ще не закрито.

ВЗАЄМНЕ ЗАЦІКАВЛЕННЯ

ХАРКІВ. — Тут підписано угоду про співробітництво між Харківською областю України і бразилійським стейтом Амазонас про виробництво на Харківському тракторному заводі (ХТЗ) з використанням бразильських двигунів „Вольво", тракторів „Вольво" для латино-американських країн. Окрім ХТЗ, домовилися про створення спільних підприємств такі заводи як „Електротяжмаш", „Турбоатом", підшипниковий, кабельний, авіяційний та інші заводи Харківщини. Залишається створити спільні групи, які підготовлять усе необхідне для виконання підписаних угод. Подібні документи передбачається підписати також із Казахстаном і Киргизстаном.

ПОЧАЛАСЯ СТАБІЛІЗАЦІЯ

СУМИ. — Згідно з інформацією УНІАН, підсумки праці промислових підприємств області за сім місяців показали, що вдалося зупинити відставання і стабілізувати показники. За словами заступника голови обласної державної адміністрації Марка Берфмана, сьогоднішні обсяги виробництва промислової продукції на Сумщині дорівнюють показникам відповідного періоду минулого року. Найвагоміший внесок зробили підприємства машинобудівельного комплексу. Поліпшилося виробництво в містах Суми, Конотоп, Охтирка, Шостка. Найменше продукції вироблено в Глухові і Ромнах. М. Берфман зазначив, що і ціни в області стали прогнозованими. Свідченням цього є той факт, що із 40 найменувань продовольчих товарів лише 11 мають ціни вищі, ніж в загальному по Україні.

ЗАКРИТО ВСІ ПЛЯЖІ

ОДЕСА. — У районному центрі Кілія Одеської области 5-го серпня закінчилася чергова злива, яка підтопила 380 будинків, серед яких 20 багатоповерхових. Зруйновано школу і десятки приватних будинків під час бурі в селах Дмитрівка і Фурманівці. Рівень води на вулицях досяг 50 сантиметрів. Голова обласної державної адміністрації Руслан Боделан обстежив райони стихійного лиха і поінформував прем'єр-міністра України Валерія Пустовойтенка. За підрахунками обласних керівників, стихія нанесла області шкоди на 7 млн. гривень. Систематичні повені в Одеській, Миколаївській, Дніпропетровській, Херсонській, Львівській, Івано-Франківській та інших областях стали причиною перевантаження каналізаційних мереж, зараження питної води і поширення лептоспірози, від якої вже померло кілька людей. Забруднені води стікають у море. Санітарні лікарі Одещини заборонили ловити рибу й користуватися всіма пляжами области, оскільки зараження кишечною паличкою там перевищує норму в тисячі разів. У Севастополі через пошкодження в каналізаційному колекторі довелося зупинити працю трьох помпувальних станцій, в результаті чого в море щогодини зливається 100 кубічних метрів нечистот. А щоб їх зменшити, обмежено подачу води населенню.

У СВІТІ

УРЯД ІНДОНЕЗІЇ ПОВІДОМИВ у вівторок, 5-го серпня, що має в пляні закупити від Росії реактивні воєнні літаки, бо анулювали своє замовлення з Америкою. Своє замовлення на реактивні винищувачі типу Ф-16 з Америкою Джакарта уневажнила в червні після того, як Вашінґтон скритикував їхні вибори та політику людських прав. Натомість Індонезія хоче закупити від Росії 12 реактивних винищувачів типу Сухой -30К і 8 гелікоптерів типу М-17-1V. Переговори в цій справі з Росією тривають.

В АМЕРИЦІ

СТРАЙК РОБІТНИКІВ ПІДПРИЄМСТВА достав ЮПС триває, після трьох днів представники фірми і страйкуючих робітників навіть не змогли домовитись про час дальших переговорів. Уряд президента Билла Клінтона вирішив у цю справу не встрявати офіційно, але це не прешкоджає йому закликати обидві сторони до діялогу. Страйк 185,000 водіїв, сортувальників і вантажників у ЗСА відчутний у багтьох ділянках життя країни, бо згадане підприємство виконувало майже 80 відсотків достав по цілій країні.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486.
UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли.

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Побічний ефект грошової реформи в Росії

Цього тижня Росія заявила, що від початку наступного року почне грошову реформу, яка має зробити рубель у 1,000 разів дорожчим від теперішнього. Крок цей передусім має практичну мету: людям невигідно рахувати мільйони і більйони. Розрахована реформа також і на підняття в очах росіян репутації їхньої валюти, яка в совєтські часи була дорожчою за доляр, в крайньому разі за офіційним курсом. Остання ціль є, так би мовити, спробою "підлікувати" національну психіку Росії, вражену спочатку розвалом СССР, а потім економічним занепадом.

Однак лікувальні властивості російської грошової реформи, всупереч баженню тих, хто хотів би відновити колишню імперію, поширюються і на Україну, зокрема зміцнюють національну гордість її громадян. Справа в тому, що грошова реформа в Росії здійснюється по слідах і на прикладі української. Перший віцепрем'єр Росії Анатолій Чубайс, підтримавши ініціятиву президента Боріса Єльцина, зазначив, що Росія вирішила взяти приклад з України і Польщі, бо їхні грошові реформи найменш болісні. Москва майже рік вивчала результати запроваджденні гривні, яка від вересня минулого року знецінилася лише на 9 копійок. Останній місяць грошова одиниця України трималася на незмінному рівні — 1.857 гривні за один доляр. Рубель, хоч стабілізувався дещо, однак продовжував падати як відносно доляра, так і відносно гривні.

Отже Україна в монетарній політиці перегнала Росію, ставши для неї дороговказом. Факт цей зайвий раз засвідчує, що твердження російських імперіялістів про незалежну Україну як тимчасове явище — безпідставне. Україна здатна сама розвиватися і досягати успіхів, всупереч несамовитій антиукраїнській кампанії в російських засобах масової інформації. Уряд України повинен використати російську грошову реформу, зокрема її орієнтацію на українську, для того, щоб підвищити серед громадян гордість за свою державу і вселити їм віру у майбутність України.

Справа в тому, що цей невеличкий успіх України може послужити каталізатором до нових успіхів, адже успіх породжує успіх. Вірус меншевартости, який прищеплювався нашому народові впродовж століть, надзвичайно живучий, однак його можна перемогти, виприщовати проти нього своєрідний „умовний рефлекс". Для цього потрібно, щоб люди бачили позитивний результат як своєї діяльности, так і діяльности держави, тобто успіхи. Тоді вони скоріше заговорять українською мовою, слухатимуть українську музику і читатимуть україномовну пресу. Бути українцем, представником успішної держави, стане модним у всіх відношеннях.

Українці мають дуже цінну для капіталістичних відносин рису, якої бракує росіянам — індивідуалізм. Це і повинен враховувати Уряд у своїй політиці щодо національного згуртування. Нехай кожен українець відчує, що кожен успіх його держави, це його власний успіх. Для цього, очевидно, потрібно, щоб кожен громадянин відчував якийсь свій певний вплив на суспільство, мав контролю над своїм становищем. Отже Урядові потрібно створити спочатку відповідні умови для вільного розвитку як підприємництва, так і особистости. Завдання це не з легких, бо за час совєтського панування люди навчилися покладатися не на самих себе, а на державу. Крім того, корумпованість Уряду зовсім не гарантує дієвість законів, які б вони добрі не були. Все ж, в крайньому разі теоретично, індивідуалізм, який раніше перешкоджав створенню української держави, міг би запрацювати для блага України і навіть стати черговим прикладом для росіян.

Визнання Росією успіху України в монетарній політиці є також свідченням того, що Москва серйозніше починає сприймати Київ. Закони економічного чи капіталістичного співжиття „лікують" імперіялістичні пориваня Росії, виводять її, так би мовити, з імперіялістичного дурману. Москва усвідомлює щораз сильніше незворотність української незалежности і поступово модифікує свою політику. Їй просто вигідніше стає жити з Україною як з рівноправним партнером, на досвіді якого можна й повчитися для свого ж добра. Дай Боже, щоб в Москві це усвідомили до кінця, тоді може й у Києві скоріше перестануть дивитися на Росію як на „старшого брата".

Дара Рак

ПЕРЕД ВИБОРАМИ В ГЕНЕРАЛЬНІЙ АСАМБЛЕЇ ООН

Зближається кінець 51-ої сесії Генеральної асамблеї Організації Об'єднаних Націй, наступну — 52-гу сесію буде створено 16-го вересня 1997 року. Першим завданням збору буде обрати свого президента на 1997-98 роки, згідно зі статтею 21 чартеру і процедури ООН, кандидатуру якого держави-члени заздалегідь узгіднили.

Успішна кар'єра

Саме тепер, коли кандидатура міністра Геннадія Удовенка є усталена, появилась більша стаття в журналі „Дипломатичний світовий бюлетень" за червень-липень — на підставі розмови видавця Ричарда А. Галмана з кандидатом на президента Генеральної асамблеї. На вступі автор подав огляд професійних кваліфікацій міністра Удовенка. Він закінчив Київський Університет і дипломатичну школу у 1954 році. Його службова кар'єра від самого початку пов'язана з системою Організації Об'єднаних Націй — з різними функціями в Секретаріяті: від 1965 до 1971 року — в Женеві, а від 1944 до 1980 року — в Ню Йорку. Від 1985 року міністер Удовенко — амбасадор до ООН, як сталий представник Української Місії. Протягом сімох літ обирався на високі позиції, зокрема віцепрезидентом Генеральної асамблеї та Економічної і соціяльної ради (ЕКОСОК), був активний у різних комісіях і комітетах, наприклад, свого часу, в комітеті „апартеїду". Коли ж Україна стала незалежною державою, був призначений амбасадором до Польщі, а від 1994 році — міністром закордонних справ України. Попередній міністер Анатолій Зленко перейшов на пост амбасадора ООН. (Розмовник тактовно оминув деталі із часів совєтського режиму).

На це високе становище в Організації Об'єднаних Націй міністер Удовенко був обраний одноголосно групою східньоевропейських держав, що й поставить його кандидатуру на вибори в Генеральній асамблеї. Він обійме президентуру в атмосфері складних реформ в ООН, які продовжує генеральний секретар Кофі Аннан, але досвід із попередньої діяльности в ООН, давні дипломатичні зв'язки і знання мов — української, російської, польської, англійської, французької — полегшать його працю. Г. Удовенко займає місце після теперішнього президента Разалі Ізмаїла (Малайзія), вмілого, але й дещо агресивного азійського дипломата, і на думку розмовника, буде більш консервативним (може, радше в стилі проф. Дієґо Фрайташа де Амараля — Португалія, із 50-ої сесії).

Зроблю невеликий відступ для пояснення: функції і завдання Генеральної асамблеї нормує Чартер ООН в артикулах 9-22, а процедуру — власні процедуральні правила. До головних завдань Генеральної асамблеї належить: „а/ ширити міжнародну кооперацію на політичним полі і заохочувати прогресивний розвиток міжнародного права і його кодифікацію; б/ піддержувати міжнародну кооперацію в ділянках економічній, соціяльній, культурній, едукаційній і здоровний у реалізації людських прав і фундаментальних свобід усіх без різниці щодо раси, статі, мови або релігії". Функції Генеральної асамблеї є quasi-леґіслятивні (в розумінні політичного права), бо її рішення є у формі резолюцій або децизій, яких виконання залежить від доброї волі членів-держав, де дипломатичні домовлення і натиск світової опінії мають головну ролю.

Агенда сесії Генеральної асамблеї має звичайно понад 160 точок, тобто певних проблем до вирішення, і саме завданням президента, при помочі 21 віцепрезидентів, є наглядати над її виконанням.

Головні завдання

У статті, ілюстрованій трьома фотографіями міністра Удовенка, журналіст подав виїмки із розмови з кандидатом, а також загальні інформації. Міністер Удовенко зосередив свою розмову на сучасній ситуації України, її політичних і дипломатичних напрямних, економічних програмах та міжнародної співпраці: „Коли Україна стала незалежною, треба було розбудовувати двосторонні взаємини і ми над тим сконцентрувалися... Об'єднані Нації є дуже важливі для нас, ми вважаємо цю організацію немов протектором нашої національної державности, нашої територіяльної цілісности".

На міжнародному полі, інформував міністер, Україна має два головні завдання. Першим було нуклеарне роззброєння, бо Україна одідичила від совєтського періоду 176 висилкових площ для ракет, які треба було розбірати і елімінувати, бо „ми віримо, що майбутній світ мусить позбутися нуклеарної зброї, і це повинно бути головною ціллю міжнародної спільноти у XXI столітті". Г. Удовенко признає, що це може звучати дещо ідеалістично, але є надзвичайно актуальним для українського народу, який успадкував нуклеарний арсенал третьої величини у світі. Другою важливою справою він вважає превентивну дипломатію Організації Об'єднаних Націй. Щоб запобігти можливим конфліктам, треба уважно слідкувати, де такі конфлікти можуть виникнути і не допустити до кровопролиття.

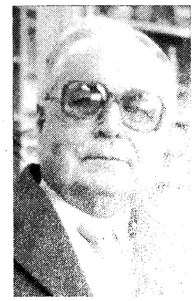
Сила не в зброї

Міркуючи над тим, що роззброєння України має противників, міністер Г. Удовенко сказав: „Наша сила не в самій зброї, вона в економіці. Лише як ми відбудуємось економічно, тоді Україна стане справжньою силою". Говорячи про теперішню економічну ситуацію України, він аргументовано пояснив, що кризу створила не незалежна Україна, господарчий занепад є безпосереднім результатом совєтської економіки, орієнтованої вийнятково на мілітарну розбудову. Відомо, що Україна була надмірно заангажована в союзному військово-промисловому комплексі, при занедбанні інших галузей індустрії. На додаток, на Україну впало чорнобильське лихо. Це все створює тяжкі умови для трансформації економічної системи із централізованої у ринкову. Під натиском Заходу Україна роззброїлася та зобов'язалася закрити Чорнобильську станцію, але для подолання економічних труднощів потребує фінансової помочі Міжнародного валютного фонду і Світового банку. Внутрішні заходи для поборення кризи поволі приносять позитивні результати, наприклад, у зменшенні інфляції. „Ми маємо високо розвинену індустрію, як от будова літаків, ракетна технологія, досліди у зовнішній сфері, також добре розвинене будівництво кораблів. Україна дуже багата. Але годі обійтися без закордонних інвестицій, якщо ми хочемо швидко відбудувати національну економіку, передусім у галузі сільського господарства, в ділянці геологогічних розшуків за нафтовими і газовими родовищами".

Це інтерв'ю важливе, бо переконує, що за майбутнім кандидатом на президента Генеральної асамблеї стоїть велика і багата країна, з мирним, гуманним, а то й ідеалістичним народом, на дорозі до економічного відродження. Розмовник доброзичливо запрезентував міжнародній спільноті кандидата на високий пост у міжнароднім світі, міністра закордонних справ України Геннадія Удовенка, досвідченого політика і талановитого дипломата. Це честь для нього, а для України — один з безлічі кроків утвердження її суверенности.

Богдан Шарко

Напередодні 70-ліття діяльности проф. д-ра Ю. Бойка-Блохина



Д-р Ю. Бойко-Блохин

З Юрієм Бойко-Блохином, особливою людиною, звела мене доля в 1988 році. Славістична бібліотека Людвіґ-Максиміліяна університету устами заступника її директора Гергарда Шотта звернулася до мене з пропозицією перебрати на себе всю технічну працю складання бібліографії творів нашого професора та відгуків на його твори й наукову діяльність, бож саме тоді наближався 80-літній ювілей Ю. Бойка-Блохина. Тоді ж загальне редаґування бібліографії ювілята перебрав професор Мюнстерського університету д-р Фрідріх Шольц, славіст і професор балтистики, який склав лявдацію з приводу ювілею.

Загально відоме в науковому світі Видавництво Карль Вінтер, „Універзітетс-ферляґ" в Гайдельберґу, засноване 1832 року, зобов'язалося видати книгу. До мого розпорядження потрапив архів ювілята. Я був захоплений довір'ям до мене з боку організаторів справи і з задоволенням перебрав на себе технічну роботу. Приблизно цілий рік довелося мені сумлінно працювати. Мене затьмили гори матеріялів, в яких я немов би потонув. Тут були книги пера ювілята й редаговані ним видання, його брошури, довгий ряд журнальних та й гори газетних статтей, рецензії, спогади, есеї, політичні виступи.

Перед мною поставали проблеми, як, наприклад, описати німецькомовний том про Т. Шевченка на 492 сторінки з багатьма розділами, чи як бібліографічно схарактеризувати книгу „Є. Коновалець та його доба" на 1,019 сторінок, де так виразно виступало перо головного редактора фоліянту — дослідника історії націоналістичного руху.

І за що б я не взявся, скрізь натрапив на широке море проблем, розв'язуваних дослідником. З затаєним віддихом я спостерігав, як він у своїх творах розсував славістичне море і твердою рукою вводив україністику в царство, де раніше всевладно панувала русистика.

В мої руки, як бібліографа, не входив обов'язок описувати міжнародні симпозіюми, але на прохання ювілята я мав упорядкувати хаотичний архів його трьох міжнародних симпозіюмів з україністики. І тут я побачив нашого вченого на ввесь ріст: треба було здобути гроші для доповідачів, на оплати подорожі закордонних гостей, треба було уважно вибирати доповідачів з міжнародною репутацією, доводилося листуванням їх так між собою в'язати, щоб у наслідку поставав спільний науковий осяг. Я бачив, як він це зробив на своєму третьому симпозіюмі „Леся Українка і західньоевропейська література", що в ньому читали доповіді німецькою мовою 15 професорів. Там були науковці з Швайцарії, Словаччини, Польщі, ЗСА, Канади і Західньої Німеччини. Симпозіюм відбувався в розкішному Німфенбурзькому замку в Мюнхені. Три дні всі гості могли в перервах підкріплятися безкоштовним добірним буфетом і нав'язувати взаємні наукові контакти. Шармантний господар, уважний до всіх, увів за собою слухачів у царство великої поетеси! В кінці симпозіюму симфонічна ораторія Штогаренка на платівці, присвячена Л. Українці, залишила непроминаюче враження на всіх учасників.

Автоматично працювати в духовій ділянці не можна. Упорядковуючи бібліографію, я не міг себе здержати, щоб не вчитуватись у розложені довкруги мене численні праці, втрачаючи на це не раз і нічні години. Я не літературознавець. І хоч праці Юрія Бойка є на фаховолітературознавчому рівні, а все таки він не забував викладати свою фаховість для пересічного культурного читача зрозумілою мовою. І я

(Закінчення на стор. 7)

Оксана Сновидович-Мазяр

Це більш ніж прекрасно, це — заньківчани!

II

Цілком годжуся з поглядом актора Богдана Козака, з яким ми мали коротку співбесіду під час антракту, що „молодь має нагоду навчитися". Є в кого, є й чому. В когорті досвідчених, талановитих, самобутніх — Таїсії Литвиненко, Федора Стригуна, Богдана Козака, Людмили Нікончук та Євгена Федорченка — виховуються й ростуть молоді таланти, творча молодь незалежної України. Це більш як гордість. Це Божа ласка.

Даруйте за „позачерговість", тут нема краплі непошани, що згадала першими молодь, а досвідчених акторів пізніше, чи навіть не послуговуючись принципом абетки, навіть не тому, що не люблю шаблону, і не користуюся „традицією" вшанування. Тому, що повністю виправдало себе „не плянование" — експромтом була здійснена співбесіда з акторами й організаторами, і ділюся з вами, шановні читачі, моїми враженнями в першу чергу як глядач, а вже все решту — потім. Додам ще, що з огляду на безмежну пошану до улюблених акторів „опустила" зароблені важкою працею їх мистецькі титули, бо серед народу „просто" Федір Стригун і Євген Федорченко, Богдан Козак та Людмила Нікончук і очевидно тільки одна-єдина Таїсія Литвиненко. Навіть нема сумніву, хто це — народні актори, улюбленці народу, заслужені перед Україною у її найтяжчий час. А це, так як по цілому світі, власне ім'я талановитого актора „скаже" найбільше. Його знають тому, що люблять, а тому, що люблять, знають. Наслідуючи Ф. Стригуна, який втомлений після двох вистав, але справді щасливий і зворушений — ніжно стискаючи мою правицю у своїх дужих руках, без нотки артизму, щиро, від самого серця сказав: „Дякую, що ви прийшли, що побули з нами", — і я знала, що ця подяка стосується не тільки особисто мене, в першу чергу він дякував усім глядачам, усім нам в цей вечір, усім, хто був із заньківчанами на попередніх шести виставах. Я приобіцяла передати ці сердечні слова до вас, шановні друзі, через газету „Свобода", що й дуже радо роблю та з великим задоволенням.

... Міклошa, „підстаркуватого, глухуватого лакея" (народний артист України Богдан Козак) запитала, чи повинна „голосніше" говорити, коли під час перерви нам вдалося викроїти „скупу хвильку" на співбесіду. У відповідь він всміхнувся... Це перше турне театру по Америці. Очевидно, перші враження від нової зустрічі з незвіданою землею, країною, про яку багато чули, а тепер ступили на її терен. „Є впливи, але назагал ЗСА самобутні, розмаїття автомобілів на дорогах, будинки...", — поділився він на початку розмови. А далі про театр, про автора Ярослава Барнича, про прем'єру оперети „Шаріка" у Львові, на якій була присутня донька нині покійного, але безсмертного маестра. Зворушена пошаною і високим рівнем мистецтва заньківчан, вона передала усім музичну спадщину до театру. Чи це не вияв найщирішого признання? До 2000 річниці Різдва Ісуса Христа творчі заньківчани готуються постановкою нової п'єси. Метою їх праці — об'єднати усіх вірних незалежно від віросповідання. Шляхетний задум, гідний дар вшанування Христа. Дай Боже їм сил, наснаги здійснити це до найменшої крихітки. Заньківчани — перфекціоністи і їм це під силу, навіть краплі сумніву не маю. За нами, глядачами — „малий борг" — прийти спільно й неподільно на це свято. Бо нині ми перед ними в боргу... Маю надію, що прийде до нас театр з цією новою постановкою. Щиро вірю і очікуватиму.

Усе має початок, усе має кінець. А чомусь особливо скоро закінчується щось добре. Можливо тому, що в ту мить людина не помічає ходу часу? Я безмежно вдячна за короткі хвилини щастя, які подарували заньківчани і виступом, і своїми правдивими думками, бо роля — в театрі, а для нас ролоне, яка особа втілена в цю ролю, хто вдягнений в барвистий чи театрально-елегантний одяг.

Після розмови, чи так би мовити „погляду зблизька", можу певно сказати — вони всі без вийнятку прекрасні люди в повсякденному житті, з його турботами, його невигодами, а для них на додаток, тяготами мандрівного життя акторів. І хоч вони сьогодні не запрягають коней до возиків, як це робили їх попередники ще в недалекому минулому, однак, як легендарна Марія Заньковецька, рушають в нелегкі мандри, щоб бути з народом, принести йому цілющий дзбан чистої води з національної криниці. Ми завжди спраглі цього простого, але життєвого необхідного напою.

... Перебираю в пам'яті епізод за епізодом... — оживають персонажі з „Шаріки"... Гортаю аркуш за аркушем підписану на пам'ятку програмку, переді мною постають тепер знайомі — Євген Федорченко, Таїсія Литвиненко, Богдан Козак, білява Ірчик, Ігор Гаврила, Олена Смолинець, Віка Копоть... Я відчуваю їх тепло, чую їх побажання усім нам — з уст, і з серця, що „лягли на папір" вздовж і поперек, де хто знайшов місце, бо таки з ним було „скупо". Заньківчани — це сміливий розмах, це велич!

Подяка й побажання — це одвічні вислови глибокого почуття людини, якими людство послуговується чи не від зорі своєї історії. Це високі почуття, щирі почуття. Ось тільки декілька з них: „Щоб ще довго жили — здоровими і щасливими..." — красномовно зичить Є. Федорченко, який грав Ференца Деркача — „мадяра" з українським прізвищем". А ще: „Добра, щастя і радости" та „Нехай Вам буде добре тут, а нам — там". „Дякую за оплески! Бажаю щастя", — зичить Ігор Гаврила, „Хай щастить!!!" — від Олени Смолинець. „Щоб наша доля нас не цуралася!!" — з повагою Богдан Козак. Слова з пісні, козацького маршу. Не може звучати сольо, а тому й не дивно, що перегукується з таким самим побажанням від Федора Стригуна. Є ще одне побажання — незвичайне: „Щастя жити на цій прекрасній плянеті — Земля! А ще краще творити для вінця природи Людей! Я бажаю всім бути щасливими!" — Тася Литв... (маю в Бога надію, що ці глибокі за змістом і такі по-земному прекрасні слова належать Таїсі Литвиненко). Навіть у такому шаленному русі, який вирував за „кулісами", я намагалася пам'ятати, хто залишав автограф, бо щиро бажала зібрати їх від усіх акторів. Та не так сталося, як гадалося...

„Злагоди і кохання" — від Н. Стригуна та „Хай щастить" — від усіх заньківчан разом. „Добра й долі, невсипущої енергії, наснаги та Божих щедрот" — від усього серця зичу їм, а ще, щоб не було поділу на „нас" і „вас", щоб завжди було „ми"! „В цьому велика сила і таємниця сили.

Театр ім. Марії Заньковецької розпочав турне у ЗСА 23-го травня. Їх усіх разом 21 особа й за словами організаторки Катерини Немири „гастролюють у повному і найкращому складі". Це не те, що нелегка праця — це посвята, час, моральні і... фінансові вклади. Скільки „змін на ходу", а це вже не театр — це обставини дійсного світу — вони жорстокі і невблаганні. Треба діяти рішуче і безпомилково, для добра інших, бо маєш справу з людьми, найделікатнішим твором природи... Я не критик, а тому низько вклоняюся усім вам, дорогі мистці та вам, шановні організатори, спонзори, іншими словами усім, хто взяв на себе „невидимий" тягар турне. Ми всі з цього чогось навчилися,а як буде в майбутньому, час покаже.

... Вже роз'їхалися на ночівлю актори — українська українська гостинність і родинне тепло кожної оселі, гадаю, це відчуватимуть заньківчани. Я виходжу з порожньої залі, вже майже північ. Вперше за ці роки відчула яку легкість у грудях і... туга кудись втекла. Спасибі, мої любі, за китицю почуттів, яку подарували мені... Ви були більш, як прекрасні, ви ж бо заньківчани!

ПРОТОКОЛ
РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці в днях від 7-го листопада до 10-го листопада 1996 р.

2

Продовження

Відділові організатори

З кожним роком меншає число активних організаторів. Колишні першуни в організаційній ділянці сповільнили свою діяльність, або вже повмирали. Нові секретарі ще не набули досвіду, щоб виказати добрі організаційні осяги. Добрий організатор мусить мати певні риси та кваліфікації, щоб бути успішним.

На жаль, багато секретарів попросто не люблять продавати забезпечення, або не хочуть це робити, або не знають, де шукати за проспектами. Для них забере багато часу, щоб вони радо сповняли це завдання, якщо загалом колись зможуть організувати.

Треба також підкреслити важний факт, що є багато тяжче продавати забезпечення молодій, софістикованій ґенерації українських американців. Належати до української організації, купуючи забезпечення в УНСоюзі, для них не є вистарчаючою мотивацією.

Проблеми Відділу Продажу Забезпечення

У ЗСА, як і в Канаді, натрапляємо на великі труднощі у підшукові нових аґентів із хоч мінімальним досвідом продажу забезпечення. Ми змушені приймати „новиків", яких треба вишколювати до іспитів і кваліфікації на ліцензію продажу забезпеченевих товарів. Після того вони зобов'язані відвідувати щоденні курси, які провадить Боб Кук в Торонто. Він також йде з ними на відвідини проспектів, поки нові продавці наберуть більше досвіду і відваги.

У ЗСА не вдалося нам найняти ані одного досвідченого продавця. В Клівленді був один прадавець українського походження, але йому краще підходила праця в продажі забезпечення авт і нерухомостей, і він залишив УНС.

Оголошення в газетах стейту Ню Джерзі не викликали ніякого зацікавлення. В районах Чікаґо, Клівленду і Дітройту вислано тисячі листів до аґентів зі слов'янськими прізвищами — ніяких відповідей не було. Наші оголошення у професійних публікаціях досі не дали ніяких успіхів.

Фінансовий звіт за 1995 р.

Забезпеченеві вкладки в сумі 2,979,390 дол. перевищили на 416,034 дол. вкладки, отримані в попередньому році. До цього, в деякій мірі, причинилася програма Single Premium Life запропонована власникам вже виплачених грамот, які за доплатою 200 чи 300 дол. підвищили суму свого забезпечення; ці нові вкладки збагатили УНСоюз на суму 163,100 дол. В іншому випадку, премії пенсійних грамот на загальну суму 1,628,739 дол. виказали спад на 223,111 дол. Шкода, що наші секретарі не виявилися більш активними у продажі цих грамот і що не маємо більше професійних продавців, які б могли заниматися цією ділянкою. Вкладки за грамоти Універсального Життєвого забезпечення принесли 182,504 дол., на 11,000 дол. більше, ніж попереднього року.

Загальна сума відсотків з інвестицій була 5,229,724 дол., 342,567 дол. менше від попереднього року, причиною були менші приходи з відсотків за бонди, де ставка відсотків обнизилася. Загальні приходи за 1995 рік були 12,699,277 дол., на 91,000 дол. менше, ніж отримано в попередньому році.

У видатках найбільшу категорію становили виплати членам, а саме 4,104,546 дол., зріст на 406,434 дол. спричинений головно виплатами грошевлених грамот у програмі AIP. Вперше, посмертні виплати перевищили суму 1 мільйона, досягнувши 1,060,128 дол. Видатки на платні, податки і на медичне забезпечення, як також загальні канцелярійні, категорія різних виплат, дотації та допомоги зменшилися. Загальних видатків було на суму 11,295,796 дол., значить-зменшилися майже на 1 мільйон. Деталі знаходяться у звіті касира. Призначено майно УНСоюзу досягнуло суми 73,366,868 дол., виказуючи зріст на суму 1,651,147 дол. від минулого року. Не приділена резерва була на суму 8,664,912 дол., на 881,148 дол. нижча, ніж у попередньому році. Відношення призначеного майна УНС до всіх пасивів було 113.4 відсотків.

Створення Фінансового Комітету

Членами Фінансового Комітету стали: Уляна Дячук, д-р Нестор Олесницький, Олександер Благітка, Богдан Кекіш — консультант інвестицій УНС, Володимир Баранецький — колишній заступник президента Дж. П. Морґан, Роман Ленів — Смит-Барні, Любко Мудрий — РДМ Кепітол Асосіятс, Адріян З. Стецик — Ґрифин Манаджемент Корпорейшн, Стефан Вельгаш — інвестиції УНС.

Засідання комітету відбулися: 1-го лютого 1996 року, 14-го травня 1996 року і 7-го серпня 1996 року.

Перше засідання було інформаційне. Список бондів УНС подано для перегляду фірмам Соломон Бразерс, Ліман Бразерс і Смит Барні.

Друге засідання: комітет переглянув результати оцінок бондового портфоліо УНС. В загальному під час останніх п'яти років отримані відсотки УНС перевищували ринкові, пересічно 10.51 відсотків до 9.81 відсотків на ринку.

Пропонувано нам переорганізувати інвестиції позбуваючися малих інвестицій та змінюючи альокації. Один звіт підкреслив потребу продовжити термін дозрівання бондів понад 10 років і знизити його квалітет.

Комітет переглянув засади, якими керується УНС у закупі бондів; дискутовано підвищення нашої суми інвестицій в уділах і як це зробити. Також обговорювано обов'язки комітету.

Третє засідання: продискутовано започаткування нової інвестиційної програми. Щодо інвестицій у бондах, нашою ціллю є: обмежити дозрівання інвестицій до 10-річного рівня, ступеневе урізноманітнення інвестицій в бондах, задержуючи найвищу якість і обмежуючи кількість бондів. Провадження інвестицій рішено в цей час затримати в УНСоюзі. Що стосується інвестицій в уділах, наша ціль є поволі підвищити їх до 10 відсотків майна.

Рекордовий Відділ

Секретар УНС Марта Лиско приготовила повний звіт про діяльність та проблеми Рекордового Відділу і тому не потрібно мені повторювати цих інформацій.

Вона є інноватором і рішучим членом екзекутиви з багатьма новими проєктами, щоб усучаснити нашу установу та впровадити її у 21-ше століття.

У 1995 році УНСоюз втратив 1,201 активних членів. У дев'ятьох місяцях 1996 року втрачено 1,190 членів. З кінцем вересня 1996 року УНСоюз мав 59,813 власників забезпеченевих грамот.

„Свобода" і „Український Тижневик". Звіт Видавництва за 1995 рік

1995 рік був критичним для обидвох часописів. Від 1-го липня передплату „Свободи" та „Українського Тижневика" досить помітно підвищено: річну передплату „Свободи" — до 75.00 дол. для членів УНС (попередньо до 30-го червня 1990 року була 15 дол., а до 30-го червня 1995 — 30 дол.), а для не-членів — до 100.00 дол. Читачам поставлено запитання чи хочуть, щоб часопис залишився щоденником з вищою передплатою, чи змінити на тижневик з нижчою ціною передплати.

Більшість осіб, які відповіли, висловилися за тим, щоб „Свобода" залишилася щоденником. Число передплатників, які не відповіли на запитник, було досить високе (майже 50 відсотків всіх передплатників) і тому Екзекутивний Комітет був стурбований, що саме мотивувало їхню пасивність: чи це вказувало на брак зацікавлення газетою? Чи достосуються до вибору інших передплатників; чи вони б зупинили свою передплату без огляду на зроблений вибір?

Всіх передплатників-мужчин, яких передплата була попередньо включена у вкладках УНС, повідомлено, що від 1-го серпня передплату для відновлення часопису треба слати тільки до адміністрації „Свободи". Процес розділення вкладок і передплати часопису був великим і важливим подвигом для Головної канцелярії УНС та адміністрації „Свободи", головно у відділах де члени залягали з вплатами вкладок.

В 1995 році „Свобода" втратила 1,157 передплатників. При кінці року „Свобода" мала 9,580 передплатників; 8,586 у ЗСА, 925 в Канаді і 69 поза Північною Америкою. Фінансовий звіт за 1995 рік виказує наступне: приходи видавництва були 1,168,182 дол., до цього УНСоюз додав 502,289 дол., щоб покрити потрібні видатки. Під час попереднього року (1994) приходи видавництва були тільки 784,719 дол., а УНСоюз мусів тоді додати 989,866 дол.

Кінець 1995 року виказує, що до „Свободи" вплинули вкладки на загальну суму 486,154 дол. або 287,441 дол. більше ніж у 1994 році. Передплати „Українського Тижневика" становили загальну суму 240,674 дол. або 102,951 дол. більше, ніж у попередньому році. Приходи із оголошень становили 315,102 дол. перевищуючи на 13,931 дол. суму отриману рік перед цим.

У колонках видатків майже всі конта виказували нижчі позиції, окрім коштів поштових оплат. Загальні видатки становили суму 1,694,716 дол., або 67,135 дол., менше, ніж у 1994 році. Платні зменшилися на 67,578 дол., гонорари кореспондентів на 9,335 дол.; кошти паперу зменшилися на 18,416 дол., а телефони на 14,716 дол. Пошта була 564,116 дол., на 42,447 дол. більше від попереднього року. Річний кошт висилки кожного числа „Свободи" був 47.70 дол. Після оплати за річну поштову пересилку залишилося 27.30 дол., які мусіли покрити кошти паперу, платень працівників та інші потрібні видатки.

Звіт Видавництва за 9 місяців 1996 року

За перших дев'ять місяців цього року приходи видавництва були 1,007,739 дол. в порівненні із 862,984 дол. перших дев'яти місяців минулого року. Тоді як приходи за передплати „Свободи" зросли на 163,319 дол., а за „Український Тижневик" на 48,917 дол. понад минулорічні, то оплати за оголошення зменшилися на 46,000 дол, а пресовий фонд 11,023 дол.

Цьогорічні дев'ятимісячні видатки були на суму 1,153,385 дол. в порівнянні з 1,250,470 дол. минулого року, виказуючи спад на 97,084 дол. або 7.7 відсотків. У 1995 році УНС додав видавництву 373,704 дол, а в цьому році 172,013 дол.

Наступні конта виказали спад у 1996 році в порівнянні до 1995 року: матеріяли на 11,621 дол. до 85,906 дол.; книжки на 42,580 дол. до 1,453 дол.; пошта на 32,474 дол. до 387,827 дол., платні на 31,691 дол. до 558,704 дол., друкарські видатки майже 20,000 дол., до 31,533 дол.

Видатки на канцелярійні матеріяли зросли на 4,282 дол., а гонорари кореспондентам „Українського Тижневика" на 8,575 дол.

Позитивним явищем є, що кошти паперу устійнилися і не проголошувано дальших підвищень поштових оплат. До негативів зараховуємо факт, що пресова машина постарілася і передбачується потребу повного її ремонту. Також в поганому стані, з причини віку, є мала друкарська машина і адресограф.

З датою 31-го липня 1996 року передплати всіх мужчин-членів УНСоюзу були остаточно перенесені до адміністрації „Свободи". Тепер передплатники отримують три повідомлення про закінчення їхньої передплати: якщо відновлення не заплачене, висилку часопису зупиняється. У перших дев'ятьох місяцях 1996 року „Свобода" втратила 1,282 передплатників, „Український Тижневик" — 1,057. Від травня 1995 року до вересня 1996 року „Свобода" втратила 2,000 передплатників. З днем 30-го вересня 1996 року було 8,298 передплатників „Свободи", а „Український Тижневик" мав 7,632 в цей сам час.

Причини втрати передплатників „Свободи" — це старший вік, хвороби, неспроможність читати, смерть або неспроможність чи нехотіння платити вищу ціну передплати.

PROJECTED 1997 BUDGET		
INCOME		
Svoboda Subscriptions	589,000.00	
U.W. Subscriptions	327,000.00	
Sales on stands	7,000.00	
Air Mail	1,000.00	
Subtotal*		924,000.00
Advertising	288,000.00	
Subtotal		288,000.00
Books	9,000.00	
Subtotal		9,000.00
Almanac	56,000.00	
Press Fund	20,000.00	
Subtotal		76,000.00
Printing	14,000.00	
Misc.	4,000.00	
Subtotal		18,000.00
Total		**1,315,000.00**
*The subscription income is basesd on the declining rate in the number of subscribers		
DISBURSEMENTS		
Salaries (incl. 2% increase)	717,000.00	
FICA (7.65%)	55,000.00	
Subtotal		772,000.00
Svoboda Correspondents	30,000.00	
U.W. Correspondents	28,000.00	
Subtotal		58,000.00
Postage	517,000.00	
Subtotal		517,000.00
Material	115,000.00	
Telephone	16,000.00	
Office Supplies	20,000.00	
Corr./Office Expenses	18,000.00	
Printing (incl. Almanac)	42,000.00	
Repairs/parts	22,000.00	
Books	2,000.00	
Subtotal		235,000.00
(3.3% rate of inflation)		8,000.00
Commissions	1,000.00	
Newspapers	2,000.00	
Services Rendered/Misc.	10,000.00	
Subtotal		13,000.00
Total		**1,603,000.00**

MONTHLY SUBSCRIPTION STATUS-SVOBODA (end of each month)

	US	CANADA	FOREIGN	Total	Change
Jan-94	10022	1146	91	11259	
Feb-94	9968	1139	90	11197	-62
Mar-94	9968	1139	89	11196	-1
Apr-94	9855	1134	88	11077	-119
May-94	9835	1137	88	11060	-17
Jun-94	9773	1122	88	10983	-77
Jul-94	9697	1107	89	10893	-90
Aug-94	9676	1105	75	10856	-37
Sep-94	9700	1111	73	10884	28
Oct-94	9665	1099	74	10838	-46
Nov-94	9646	1088	74	10808	-30
Dec-94	9600	1068	69	10737	-71
					-522
Jan-95	9634	1061	70	10765	28
Feb-95	9425	1044	69	10538	-227
Mar-95	9456	1045	71	10572	34
Apr-95	9382	1046	72	10500	-72
May-95	9261	1027	70	10358	-142
Jun-95	9233	1026	70	10329	-29
Jul-95	9203	1029	69	10301	-28
Aug-95	9149	1020	70	10239	-62
Sep-95	9082	1005	71	10158	-81
Oct-95	8775	964	70	9809	-349
Nov-95	8760	954	70	9784	-25
Dec-95	8586	925	69	9580	-204
					-1157
Jan-96	8371	890	67	9328	-252
Feb-96	8347	878	67	9292	-36
Mar-96	8110	847	65	9022	-270
Apr-96	7984	831	61	8876	-146
May-96	7917	813	61	8791	-85
Jun-96	7811	792	60	8663	-128
Jul-96	7722	773	63	8558	-105
Aug-96	7626	763	57	8446	-112
Sep-96	7499	743	56	8298	-148
					-1282

MONTHLY SUBSCRIPTION STATUS-Ukr. Weekly (end of each month)

	US	CANADA	FOREIGN	Total	Change
Jan-94	8578	1381	168	10127	
Feb-94	8497	1380	167	10044	-83
Mar-94	8467	1365	168	10000	-44
Apr-94	8532	1381	168	10081	81
May-94	8562	1388	167	10117	36
Jun-94	8393	1429	145	9967	-150
Jul-94	8340	1424	132	9896	-71
Aug-94	8209	1326	134	9669	-227
Sep-94	8290	1344	125	9759	90
Oct-94	8350	1347	124	9821	62
Nov-94	8214	1307	124	9645	-176
Dec-94	8301	1316	123	9740	95
					-387
Jan-95	8374	1341	128	9843	103
Feb-95	8417	1348	128	9893	50
Mar-95	8459	1343	128	9930	37
Apr-95	8490	1351	131	9972	42
May-95	8277	1307	128	9712	-260
Jun-95	8121	1252	132	9505	-207
Jul-95	8021	1204	135	9360	-145
Aug-95	8037	1206	139	9382	22
Sep-95	7871	1180	140	9191	-191
Oct-95	7710	1119	143	8972	-219
Nov-95	7459	1056	132	8647	-325
Dec-95	7500	1063	126	8689	42
					-1051

Неясною, одначе, є причина зниження числа передплатників „Українського Тижневика". В додатку до звичайних повідомлень про стан передплати, головний редактор Рома Гадзевич виготовила листа, якого вислано до колишніх передплатників з проханням відновити свою передплату. Всі нові члени УНСоюзу, народжені у ЗСА чи Канаді, отримують, без оплати, часопис через чотири тижні. Також на кожну нову адресу висилаємо тижневик ґратісовно через місяць. Тільки 10 відсотків стають передплатниками.

Зменшення передплатників не є заохочуючим знаком, а головно, коли стосується воно так шанованого „Українського Тижневика".

Jan-96	7551	1066	126	8743	54
Feb-96	7361	1018	126	8505	-238
Mar-96	7185	978	127	8290	-215
Apr-96	7036	951	128	8115	-175
May-96	6935	926	129	7990	-125
Jun-96	6828	891	117	7836	-154
Jul-96	6801	882	122	7805	-31
Aug-96	6673	852	113	7638	-167
Sep-96	6673	844	115	7632	-6
					-1057

SVOBODA & UKRAINIAN WEEKLY SUBSCRIPTIONS AS OF SEPTEMBER 30, 1996				
	SVOBODA			
	MEMBERS	NON-MEMBERS		
	72%	28%		
FOREIGN	5	51		
US & CANADA	6028	2214		
STANDS-NYC	52	113		
TOTAL	6085	2378		
			8463	
	UKR. WEEKLY			
	MEMBERS	NON-MEMBERS		
	55%	45%		
FOREIGN	18	96		
US & CANADA	4169	3348		
STANDS-NYC	19	74		
TOTAL	4206	3518		
			7724	

Проблеми Видавництва

1) Число передплатників зменшується, а кошти друкування підвищуються. Дуже важко знайти нових передплатників.

2) Адресограф постарівся, треба купити новий.

3) Мала друкарська машина дуже стара, і можливо, треба закупити іншу на її місце.

4) Дуже можливо, що потрібним буде закуп нової машини, яка складає часописи, коштом 50,000 дол.

5) Оскарження працівнички друкарні про статеве переслідування (секс гарасмент) витворило постійне напруження поміж працівниками друкарні і редакції.

Publishing House Problems

1) The number of subscribers is decreasing, increasing the expense of printing. It is very hard to find new subscribers.

2) The addressograph has aged and will need replacement.

3) The small printing press also is very old and might have to be replaced.

4) A new folder might be necessary, because the old one has $50,000 approx. been acting up.

5) The sexual harassment suit now pending has created constant tension in the printing and editorial offices, as well as between employees of those two departments.

Посілість УНСоюзу „Союзівка". Звіт за 1995 рік

Готелеві приходи за 1995 рік були 1,111,908 дол. Тому, що деякі приходи побираємо і виплачуємо, як напивне (87,717 дол.) і податки Ню Йорк стейту (65,429 дол.), чисті готелеві приходи були тільки 964,762 дол.

Кімнати, харчування, оподаткування і всі табори разом дали приходи на суму 718,293 дол. В минулому році ці приходи були 674,905 дол., чи 43,388 дол. менше.

Приходи з бари були 162,243 дол., після проведення інвентаря загальний заробіток був 110,724 дол. на товарах, проданих на суму 51,518 дол. В попередньому році загальний заробіток був 106,934 дол. на товарах, проданих на суму 57,429 дол. Прихід з крамнички був 64,190 дол., а після інвентаря загальний заробіток був 20,147 дол. на товарах, проданих на суму 44,042 дол. В 1994 році заробіток був 20,524 дол. на товарах проданих на суму 36,269 дол.

У 1995 році розділено кошти харчування від коштів кімнат, введено квитки на сніданки і на обіди. Запляноване на літо 1995 році відкриття „Q CAFE" не відбулося. Постійні зміни, які робив Уряд Здоров'я у попередньо затверджених будівельних плянах, і запізнена достава устаткування не сприяли відкриттю кафейки на заплянований час. Незважаючи на це, споруджено на дворі станок зі закусками, прихід з нього був 23,391 дол. Приходи з продажі соди і папіросів 14,952 дол. Вступи при брамі принесли 33,953 дол. Загальні приходи оселі у 1995 році були 1,036,070 дол.

У 1995 р. всі видатки нараховували 1,265,141 дол., не включаючи „напивного" (82,585 дол.), податків Ню Йорк стейту (65,429.20), як також капітальних ремонтів. Кошти меблів та устаткування були 13,560 дол.

На перебудову оселя видала суму 27,899 дол., а Головна Канцелярія УНС доплатила 69,016 дол. на перебудову кафейки. Загальні видатки на побудову кафейки у 1995 р. були: 69,016 дол. заплатила Головна Канцелярія, додатково оселя 13,523 дол. на загальну суму 82,539 дол. або 7,539 понад заплянований бюджет 75,000 дол.

УНСоюз позичив оселі 65,000 дол. і виплатив суму 437,210 дол. у платнях працівників і податках.

Оселя віддала УНСоюзові суму 214,000 дол. Значить, УНС авансував оселі суму 288,210 дол.

На протязі 1995 року Союзівка гостила 11 весіль з участю 1,636 гостей. Українська Католицька Дієцезія Стемфорду відбула двоє чотириденних реколекцій для 103 священиків. Одна компанія зі стейту Ню Йорк влаштувала триденну конференцію на Союзівці. Оселя дала 4-денне перебування 67 членам хору Міністерства Внутрішніх Справ з Києва. Осінню відбулися чотири зустрічі, які охопили 370 осіб. Пласт відбув свою крайову конвенцію. Відбулося чотири різдвяні зустрічі, а новорічний вікенд виповнив оселю, коли 267 осіб взяли участь у бенкеті, а 157 гостей ночували на Союзівці. Оселя гостила 250 осіб, які брали участь у трьох тризнах та двох 40-денних пам'яткових сніданках.

Для місцевих українських і американських організацій влаштовано три бенкети, чотири обіди та один полуденок. Одначе всі ці родинні чи інші зустрічі-з'їзди не можуть надолужити втрачених приходів за невживані кімнати п'ять днів у тижні протягом п'яти місяців перед літним сезоном і під час чотирьох місяців після літа.

Союзівка оголошується на телевізійних програмах „Контакту" в околицях Ню Йорку і Торонто, як також має рекляму у „Свободі" та „Українському Тижневику". У 1995 році почала видавати власний листок з новинами, який висилає на адреси своїх гостей.

UNA Estate Soyuzivka Report for 1995

The 1995 hotel income was $1,111,908. Since some income items are collected and passed on, such as gratuities ($81,717) and NY state sales tax ($65,429), the net income from the hotel business was only $964,762.

Room, board, sales tax and all camps generated an income of $718,293. A year ago that income brought in $674,905, or $43,388 less.

Income from bars was $162,243. After inventory was taken, the gross profit was $110,724 on goods sold in the sum of $51,518. The previous year's gross profit was $106,934 on $57,429 of goods sold. Income from the gift shop was $64,190 and after inventory showed a profit of $20,147 on $44,042 of goods sold. The 1994 profit was $20,524 on $36,269 of goods sold.

In 1995 room rates were separated from meals, and meal tickets for breakfast and dinner were introduced. During the summer of 1995 the Q Cafe was not operational as originally planned. The delay was caused by the Health Department's constant changes of plans after prior approval and because of delays in delivery of equipment. Nevertheless, a snack bar was set up outside on a grill. Its income was $23,391. Income from sales of soda and cigarettes etc. was $14,952. Gate fees brought $33,953. The total 1995 income of the estate was $1,036,070.

Total 1995 expenses were $1,265,141, not including gratuities ($82,585) N.Y. sales tax ($65,429.20) as well as capital expenses. Furniture and equipment costs were $13,560.

The estate spent the sum of$ 27,899.24 for capital expenses and the UNA Home Office paid another $69,016 for the Q Cafe. Total expenses of the Q Cafe in 1995 were: $69,016 paid from the Home Office and another $13,523.60 from the estate for a total of $82,539.60, or $7,539.60 over the budgeted amount of $75,000.

The UNA had loaned $65,000 to the estate and paid the sum of $437,210.41 for salaries and taxes. The estate refunded the sum of $214,000 to UNA. The net advance was $288,210.41.

In 1995 Soyuzivka hosted 11 weddings attended by 1,636 people. The Stamford Ukrainian Catholic Diocese held two four-day retreats for 103 priests. A company from upstate New York held a three-day conference at the resort. The Kyiv Interior Ministry Choir stayed four nights (67 people). During the fall, four reunions were held, and 370 people attended. Plast held its national convention. Four Christmas parties of different sizes were held at Soyuzivka, and the New Year weekend was sold out when 267 attended the banquet and 157 stayed at the resort. Soyuzivka hosted three "tryznas" and two " 40th day" memorial breakfasts for 250 people in total. Three banquets, four dinner parties and one luncheon also were held for local Ukrainian and American organizations. But all these family affairs or get-togethers were not able to make up for the lost revenue for all the empty rooms five days each week for five months before the summer season and four months after.

Soyuzivka has been advertising on Kontakt TV in the New York area and Toronto, as well as in Svoboda and The Ukrainian Weekly. In 1995 Soyuzivka started publishing a newsletter and mailing it to its guests.

Посілість УНСоюзу „Союзівка". Звіт за 9 місяців 1996 року

Приходи:

За 9 місяців приходи були 820,967 дол., не включаючи „напивного" (69,555 дол.) і податків від продажей (55,816 дол.). Минулорічні приходи за цей сам дев'ятимісячний період були 773,031 дол. або 47,936 дол. (6.2 відсотки) нижчі.

Приходи за винайм кімнат були 251,603 дол., на 17,810 дол. (7.6 відсотків) вище ніж у минулому році. Чинші від сеньйорів зросли на 15,000 дол., зі станка з перекусками було 49,297 дол., перевищуючи минулорічний прихід на 27,589 дол. (127 відсотків). Прихід із харчування 79,738 дол. знизився на 62,654 дол (55 відсотків). Прихід з бенкетових харчів 83,750 дол. перевищив минулорічний на 34,175 дол (69 відсотків). Всі інші конта виказали малу різницю в порівнянні з минулим роком.

Видатки:

Кошти харчів становили 160,853 дол., перевищуючи минулорічні на 22,893 дол. (16.7 відсотків). Кошти алькоголічних напоїв — 67,630 дол., вище на 18,690 дол. (38 відсотків). Закупи для крамнички перевищили минулорічні майже на 10,000 дол. Видатки їдальні та кухні 33,063 дол. перевищили минулорічні на 13,685 дол. Господарські видатки 33,063 дол. також зросли на 13,837 дол. Кошти енергії (ґаз, електрика і олива) 105,000 дол., на 10,000 дол. вище. Вивіз сміття — 8,810 дол., ці кошти також підвищилися від минулого року.

Податки реальностей знизилися на 15,000 дол. і були 85,318 дол. Це висліди наших дворічних старань в Уряді міста Ваварсінґ, де вдалося нам знизити висоту вартости нашої посілости для оподаткування. Ми найняли фірму „Griffin Valuation & Realty Services, Ltd"., як також адвоката, щоб нас репрезентували. Остаточно суму оцінки було знижено з найбільшого податкового бльоку з 72,000 дол. до 54,000 дол. за 1996-97 податковий рік і до 35,000 дол. на наступний податковий рік. Тимчасом стопа шкільного оподаткування за 1996-97 рік підвищилася з 650.9 до 790.6 дол. за кожних 1,000 дол. оціненої вартости.

Платні на суму 354,462 дол. перевищували на 25,766 дол. Загальні видатки за дев'ять місяців 1996 року були 1,181,283 дол., не включаючи „напивного", податків Ню Йорку стейту, як також капітальних ремонтів. Видатки за цей сам дев'ятимісячний період у 1995 році були 1,041,212 дол.

В кількох минулих роках плянуванням літніх розвагових програм Союзівки займалася, добровільно і без винагороди, заступниця предсідника, Аня Дидик-Петренко. Вона полагоджувала всі домовлення з музикантами, танцюристами і іншими артистами. І хочу подякувати їй за вложений надмірний час та зусилля для полагодження цих нелегких завдань, які вона завжди виконувала з професійною посвятою та любов'ю нашої оселі і свідомістю значіння Союзівки для нашого членства та цілої української громади.

Союзівка завжди була і далі є родинним резортом. Саме тому дирекція Союзівки спрямовує свої програми на родини з дітьми та на українську молодь. Тенісовий табір, який відбувається у червні, вже дуже добре знаним багатьом родичам, які вже посилали своїх дітей туди, або самі були учасниками його в минулому як підлітки. Ці табори є під зарядом панів Зенона Снилика і Юрія Савчака.

В минулих восьми роках, перші два тижні липня Союзівка гостить Табір Пташат, це денний табір для дітей віку 4-6 років життя, під зарядом Пластового Куреня „Перші Стежі". Координатором і душею цих таборів (два однотижневі табори кожного сезону) була пані Неоніля Сохан. Минулого літа, в додатку до п. Сохан, до таборового комітету входили п-і Оксана Коропецька і Тереса Бень. Таборовими керівниками були Маруся Борковська і Мотря Бойко Ватерс. Учасників було понад 100 дітей.

У 1996 році ми впровадили табір для англомовних дітей. Назвали цей табір „Chemny's Fun Center". Кероль Олексюк провадила табором. Складаємо подяку всім тим паням і панам, які прислужилися до започаткування цього тяжкого завдання та вив'язалися добре та з посвятою.

Танцювальний табір, яким провадить хореограф Рома Прийма Богачевська, цього року знову утішався такою великою популярністю, що треба було створити список дітей, які не могли відразу попасти на чергу. На жаль, таки не всі могли стати учасниками табору з причини, що Уряд Здоров'я, який має строгий нагляд над усіма таборами, встановив обмежене число учасників для наших приміщень. Табір все закінчується прекрасним концертом дітей-таборовиків та учителів, на який з'їздяться не тільки батьки дітей, але також дуже багато гостей навіть з віддалених міст. Наша щира подяка п. Богачевській за її високий професіоналізм та цілковиту посвяту танцювальному мистецтві, та за те, що вона може з кожного учасника видістати все, що найкраще, і зробити його чи її зіркою того вечора. Наша подяка належиться також Роксоляні Крамарчук за дуже гарну співпрацю на пості команданта танцювального табору.

Одне нарікання, з яким ми постійно зустрічаємося — це мала величина сцени у залі „Веселки", де велика група танцюристів має трудність виступати.

Складаємо нашу щиру подяку всім керівникам всіх таборів, які відбулися на Союзівці.

В серпні УНСоюз спонзорує 10-денний Семінар Учителів суботніх Шкіл Українознавства. Це є вклад УНСоюзу в українознавчі школи, щоб заохотити і вишколювати нових учителів українознавчих предметів.

Довголітним керівником цих курсів є д-р Євген Федоренко в асисті кількох визначних учителів.

UNA Estate Soyuzivka Nine-Month Report for 1996

Income

The nine-month income was $820,967, not including gratuities ($69,555) and sales tax ($55,816). Last year's income for the same nine-month period was $773,031, or $47,936 (6.2 percent) lower.

Income from rooms was $251,603, was higher by $17,810 (7.6 percent) from the year before. Rentals by seniors increased by $15,000 and the snack bar income of $49,297 exceeded last year's by $27,589 (127 percent). The meal plan income of $79,738 decreased by $62,654 (55 percent). Banquet food income of$83,750 exceeded last year's by 34,175 (69 percent). All other accounts show only minor differences up or down.

Expenses

The cost of food was $160,853, exceeding last year's by $22,893 (16.7 percent). Liquor costs of $67,630 were higher by $18,690 (38 percent). Purchases for the gift shop exceeded last year's by almost $10,000. Dining room and kitchen expenses of $33,063 exceeded last year's by $13,685. Housekeeping expenses of $33,063 also increased by $13,837. Energy costs (gas, electric and oil) of $105,000 were higher by $10,000. Refuse removal costs of$8,810 also were higher due to much higher rates.

Real estate taxes decreased by $15,000 and amounted to $85,318. This was due to our efforts to have the Township of Wawarsing reduce the assessed valuation — a process that went on for over two years. We hired the firm of Griffin Valuation & Realty Services, Ltd. and an attorney to represent us. Finally, the assessment was reduced on the largest tax block from $72,000 to $54,000 for 1996-97 tax year and to $35,000 in the following tax year. In the meantime the 1996-97 school tax rate went up from $650.9 to $790.6 per $1,000 assessment.

Gross wages of $354,462 were higher by $25,766. Total expenses for nine months of 1996 were $1,181,283, not including gratuities, N.Y. sales taxes and capital expenses. The 1995 expenses for the same nine-month period were $1,041,212.

For the past several years all plans for Soyuzivka entertainment during the week and on weekends during the summer season were made by UNA Vice-Presidentess Anya Dydyk-Petrenko, working as a volunteer. She contracted all musicians, dancers and performers. I wish to thank her for the inordinate amount of time and effort she devoted to this difficult task, which she always performed with professional dedication, with love for our resort and with an understanding of what Soyuzivka means to our membership and the whole Ukrainian community.

Soyuzivka always was and continues to be a family resort. Therefore, the Soyuzivka management targets its programs to families with children and Ukrainian youth. The tennis camp in June is already well-known by many parents who either have sent their children to that camp recently or attended it themselves in the past as teenagers. These camps are directed by Messrs. Zenon Snylyk and George Sawchak.

For the past eight years, in the first two weeks of July Soyuzivka hosts the "Tabir Ptashat" DAY CAMPS for pre-school children age 4-6 under the auspices of the Plast Sorority "Pershi Stezhi." The coordinator and the soul of these camps (two one-week sessions each season) has been Mrs. Neonila Sochan. Last summer, in addition to Mrs. Sochan the camp committee consisted of Oksana Koropecka and Teresa Ben. The camp directors were: Marusia Borkowska and Motria Boyko Waters. Over 100 children attended.

In 1996 we started a small camp for children who don't speak Ukrainian. The camp was called Chemny's Fun Center. The director was Carroll Oleksiuk. Our thanks go out to all the ladies and gentlemen who undertook a difficult task, and performed ably and with dedication.

The dance camp of Roma Pryma Bohachevsky was once again so popular that a waiting list had to be established. Unfortunately, not all on the list could be accepted due to limited space in the camp and Health Department limitations. The camp ends with an outstanding dancing concert attended not only by the campers' family members but by many guests who drive a great distance to see that beautiful performance. Our thanks to Mrs. Bohachevsky for her high professionalism and dedication to the art of dancing, and for bringing out the best in each individual child making him/her a star for one evening. Our thanks also to the camp director Roxolana Kramarchuk. The only major complaint I always hear is about the small size stage in our Veselka Hall. Our sincere thanks go to all persons in charge of all camps.

In August Soyuzivka also hosts a 10-day Ukrainian Teachers Seminar sponsored by UNA. This is the UNA's contribution to the efforts of the Educational Council to train and encourage new teachers of Ukrainian studies. Dr. Eugene Fedorenko is the long-time director who is ably assisted by several devoted teachers.

SOYUZIVKA HOTEL INCOME SUMMARY

	JAN-SEPT. 1996	JAN.-SEPT. 1995
ROOMS	239,414.31	241,266.60
NON TAX ROOMS	15,648.72	2,345.00
DEPOSITS	- 3,459.98	- 9,819.15
MEAL PLAN	79,737.78	114,676.09
RESTAURANT FOOD	40,685.20	38,941.99
BANQUET FOOD	83,749.89	49,575.26
NON TAX FOOD	20,904.69	6,872.12
GATE	32,141.52	29,061.61
POOL	5,161.91	4,624.53
TAXABLE MISC.	131.07	340.06
BANQUET BAR	24,670.21	17,224.08
MAIN BAR 1	68,199.01	67,943.67
MAIN BAR 2	14,463.72	15,226.98
DINING ROOM BAR	4,403.36	4,615.90
OUTDOOR SER. BAR	12,712.24	13,248.67
REC. HALL BAR	7,358.84	10,165.48
GIFT SHOP	50,219.75	51,213.48
SNACK BAR	49,297.08	21,708.40
PEPSI \ SODA	5,484.21	8,432.14
CIGARETTES	2,798.02	4,434.08
GAME ROOM	122.26	1,315.33
SVOBODA	3.74	320.82
NON TAX MISC.	989.13	1,282.59
RENTS	25,102.00	10,830.50
POSTAGE	312.77	360.90
TELEPHONE	1,412.63	2,908.28
CHILD CAMP	13,722.78	15,012.88
TENNIS CAMP	9,985.00	10,440.92
DANCE CAMP	15,595.00	18,822.50
TEACHERS CAMP	0.00	0.00
GRATUITIES	69,554.58	63,790.30
SALES TAX	55,816.27	54,036.39
TOTALS	**946,337.71**	**890,856.70**

(Продовження буде)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1997-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
59 Нолан Часі
86 Бубняк Стефан
112 Ковій Адам
162 Бута Брадлій; Васильків Христина
175 Мароджі Бриней
182 Ленчук Лука
184 Вітович Ксеня
206 Тепер Микола 2
220 Спаркс Кодій
254 Синотт Тимотій
362 Келій Сіян; Кухтарик Адріян
399 Копелянд Юлія
407 Пагута Павло
422 Броадвел Лука
473 Пієнчунко Адріяна, Єва, Оксана

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ“

Відд.:
777 Левицький Килій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
42 Дубанович Стефанія
44 Ґрасон Іван
55 Ласюк Марко 2; Лисиманка Петро
94 Ротко Іван
155 Палиля Іванна
245 Галко Еріка
285 Скрипка Петро
352 Мінчак Михайло
368 Татарин Роберт

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
70 Гірняк Юрій
171 Качаленко Ірена; Кордецький Маріса; Нинка Андрій; Петринчик Василь; Половий Мелісса; Равриш Григорій, Станлій; Шанан Джемс, Катерина; Шкодин Шавн;
176 Наливайко Андрій, Наталка 2, Тарас, Ярослав; Рудавський Ґедра 2; Рудовий Микола, Михайло; Шпара Мішель 2; Яворський Ярема
777 Василик Джімі; Дран Тара

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
238 Ґустафсон Катерина
305 Комінський Павло
452 Воїман Джеймс

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
238 Василик Джімі; Дран Тарас
281 Качаленко Ірена; Кордецький Маріса; Нинка Андрій; Петринчик Василь; Половий Малісса; Равриш Григорій, Станлій; Шанан Джемс, Катерина; Шкодин Шавн
395 Наливайко Андрій, Наталка 2, Тарас, Ярослав; Рудавський Ґедра 2; Рудовий Микола, Михайло; Шпара Мішель 2; Яворський Ярема
777 Гірняк Юрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
37 Гречний Алан, Алдс, Целія
53 Ваді Данило, Надіна; Варонський Давид, Каті
55 Ласюк Марко 2; Лисиманка Петро
94 Ротко Іван
106 Олексюк Олександер
155 Палила Іванна
245 Галко Еріка
277 Филипів Олексій
285 Скрипка Петро
316 Пойлі Джіна
368 Татарин Роберт
423 Басічинський Роксоляна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
25 Пушкар Олеся
48 Кап Стефан
94 Тарнавський Наталка
115 Коцюруба Дженіфер
128 Федон Микола
146 Савка Богдан мол.
147 Мілінічик Апріл
158 Борисенко Наталка
162 Федорійчук Христина
165 Валясі Марія
170 Благітка Геня
171 Бойко Іван
182 Клименко Христина
214 Кігічак Данило, Тарас
226 Ґомез Христина
234 Бондевич Олександер
238 Алессі Михайло; Голуб Христина; Квіятковський Йошуа
266 Барабаш Михайло
282 Зежарський Брічн
307 Пупко Христина
327 Мутлос Александер
347 Міллер Матев
349 Вашко Михайло
356 Бакер Наталія, Стефанія
360 Коритко Темотій
364 Фаріян Марко
379 Косач Андрій
387 Ферріґно Христина; Мотиль Адріяна
445 Розумний Роман
473 Чайковський Стефан
487 Свістоцький Т.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Дубанович Стефанія
44 Ґрасон Іван
47 Голотяк Анна (0/Р-70); Краус Василь
143 Моснер Христина, Михайло
153 Спанн Едвард, Сафіят
155 Слободян Геррі 0/Р-70/
241 Ренавд Стефан
264 Гюрій Гейтгер, Джанін Е.
271 Лоцкнер Іван мол.
352 Мінчак Михайло
364 Буркгарт Матев
372 Головка Донна, Микола
379 Кміцікевич Наталка
414 Снігурович Марія
467 Фербіяк Ліза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
125 Кошевський Григорій

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
38 Ґузиляк Едвард
57 Кендсерський Юрій
63 Валкер Алама
76 Ковч Ґеня
96 Варго Діяна, Річард
113 Гавзер Давид; Ґемблі Роберт
120 Фокс Тимотій
127 Пієхачик Петро
130 Логуш Зеновія
165 Ґрод Стефан
171 Миш Франк
184 Пенджола Марія
206 Данилюк Мелісса, Тамій-Іванна
217 Воляник Марія
242 Хабон Христина
245 Ворона Ґалі
269 Каплун Володимир
331 Хумак Людмила
381 Бойд Катерина С., Катій
382 Рейсі Микола
496 Шевчик Єкатерина

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
28 Бемко Ігор
42 Кібала Марія
59 Болонний Марія; Рут С. Стефан
63 Турко Михайло
83 Кузьма Михайло
106 Смерко Р.
114 Троян О.
142 Ласота Анна
143 Саґан Анна
155 Палила Іванна
164 Бабич Давид, Данило, Степан, Ширлій
170 Ступка Григорій
171 Сеалоне Ольга
204 Балехта Христина
220 Баранівський Григорій, Павло
221 Куновський Микола 2
240 Фединський Петро; Хрін Єва; Черен Тарас
271 Мисник Микола
348 Мудрак Григорій
358 Палійчук Василь
379 Чучук Стефанія
399 Шевчук Стефанія
409 Ґейза Гелена
414 Садівський Стефанія
423 Басічинський Роксоляна
437 Мартинюк Іван
460 Метулинський Надія
488 Микита Дмитро

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
86 Бубняк Оксана
155 Литвин Оксана, Юлія
171 Боднар Тимофій; Букшований Григорій; Волошин Маріон; Довган Лінда, Теодор; Дворський Микола мол.; Дилетчук Павліна ; Дубей Юстина; Гіш Юлія; Гупаловський Дан; Карбак Іван мол.; Качаленко Леонід, Надія; Кирлін Юлія; Кузюк Текля; МкДоннель Патриція; Мороз Анна; Нинка Надія; О'Коннель Дженіфер, Михайло; Петринчик Іван; Половий Іван, Маріянна; Пруді Стефанія; Сірий Арета, Зенон, Люба, Маргарита, Марія; Трусевич Мирон; Шеремета Василь 2; Шкодин Роза
176 Наливайко Володимир, Мира; Райтер Василь; Рудавський Олександер, Роман; Трегубчук Ніна; Шпара Ірена; Яворський Рут 2
304 Левчик Микола
380 Мізюк Онуфрій
489 Макар Мирон
777 Василик Іван, Марія, Станлій; Дран Марія, Марія мол.; Гос Яніна; МкМанн Елисавета; Попович Михайло, Михайло мол. 2, Павло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
78 Магальчик Стасій
239 Гораєцький Оксана
407 Біланюк Петро

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
13 Даніш Іван
82 Михайлюк Юрій; Самокишин Роман
88 Гуменецький Тарас
171 Ковалько Євген
349 Лисий Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
86 Литвин Оксана, Юлія
116 Мізюк Онуфрій
127 Левчик Микола
194 Бубняк Оксана
238 Василик Іван, Марія, Станлій; Дран Марія, Марія мол.; Гос Яніна; МкМанн Єлисавета; Попович Михайло, Михайло мол. 2., Павло
269 Макар Мирон
281 Боднар Темофій; Букшований Григорій; Волошин Маріон; Довган Лінда, Теодор; Дворський Микола мол.; Дилетчук Павліна; Дубей Юстин; Гіш Юлія; Гупаловський Дан; Карбак Іван мол.; Качаленко Леонід, Надія; Кирлін Юлія; Кузюк Текля; МкДоннель Патриція; Мороз Анна; Нинка Надія; О'Коннел Дженіфер, Михайло; Петринчик Іван; Половий Іван, Марiянна; Пруді Стефанія; Сірий Арета, Зенон, Люба, Маргарита, Марія; Трусевич Мирон; Шеремета Василь 2; Шкодин Роза
395 Наливайко Володимир, Мира 2; Райтер Василь; Рудавський Олександер, Роман; Трегубчук Ніна; Шпара Ірена; Яворський Рут 2.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
20 Дузій Ярослав
32 Василенко Михайло
42 Кібала Марія; Левко Джамес
53 Варонський Клінт, Франк Т. III
59 Рут С. Стефан
83 Кузьма Михайло
94 Судомір Памеля
106 Смерко Петро мол.
114 Пірошенко Андрій, Віра
143 Саган Анна
153 Ліщинський Еріка
155 Палила Іванна
171 Лончена Ольга
175 Стецюк Даніел
220 Барановський Григорій, Павло
221 Куновський Микола 2
240 Фединський Петро; Черен Тарас
271 Миснік Микола
348 Мудрак Григорій
353 Оріховський Христина
358 Магллай Тарас; Палійчук Василь
372 Лоські Метро
379 Хучук Стефанія
399 Садковий Богдан, Стефанія, Томас
407 Корда Люсі
409 Ґійза Гелена
423 Бачинський Роксоляна; Пасічинський Маріон 2
434 Павлів Людмила; Паска Іванка
460 Метулинський Надія
488 Микита Дмитро

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
25 Фокс Іда
42 Ігнат Петро
59 Максимюк Роман; Комар Аліса, Теодор; Жолобко Ірена
76 Дачківський Марко
128 Зозуляк Павло
156 Кент Джакліна
162 Федорійчук Ярослав
163 Леслі Стефанія
183 Коїч Ярослава
242 Седор Іван, Роберт
268 Шофієлд Роберт
277 Ольний Ніна
283 Лепак Нансій
285 Кущ Катерина
292 Бінглі Дарця
354 Болюбаш Марія, Стефанія
364 Гіщак Євгенія
379 Бедзіс Ірена; Віселка Валентина
399 Стромеський Зенон
422 Пасічник Кирило
423 Вербовецький Михайло; Дзєбик д-р Роман
437 Левицький Роман
438 Прашик Григорій
439 Туркотті Геральд
444 Грицюк Роберт
445 Процяк Борис
465 Блищак Ролянд; Марикон Люка
471 Склярчук Зенон; Чолій Ярослав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
28 Бемко Ігор
39 Адамчак Анна
42 Васильків Йосиф
56 Бослій Марія; Когут Петро С. мол.; Фер Роберт мол.
59 Болонний Марія
63 Турко Михайло
78 Пукас Анна
113 Баррон Роберт
120 Джіо Беті
121 Букован Михайло; МаЙне Євгенія
123 Кутрі Росіянні
127 Біловус Марія
137 Пипіюк Григорій
142 Ласота Анна
147 Байда Олександер
155 Ковальчак Карен
163 Креницький Іванна; Токарчик Анна
170 Ступка Григорій
171 Крафт Анна, Кеннет, Теодорі
174 Присіязнюк Стефанія
180 Бойко Григорій; Джонсон Йосий
204 Балешта Христина
217 Гринів Іван
220 Куляс Леляш Пірко Яніна
221 Богданик Йосиф, Марія
238 Костецький Донна; Українка Ольга, Степан
271 Чучман Ольга
345 Каркоць Тарас
399 Шевчик Стефанія
458 Казімір Маріон ; Мороз Павло
484 Герець Олександер, Павліна; Юрчишин Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
158 Гусаковський Віслій
171 Міш Франк
206 Любинський Кевін
305 Козій Долорес

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
1 Ольшанський Йосиф
7 Дідик Марія
25 Борса, отець Антоній; Стейт Річард
27 Головко Катерина 2
37 Луців Павліна
42 Мазур Павло
44 Давіс Дженевієв
63 Вінгард Лелія
78 МкНелліс Ольга
88 Митрофанюк Галина 2
94 Бабій Михайло 2
98 Біско Марія
113 Палек Річард
114 Троян Ольга
123 Чеснавич Франко 2
125 Банія Едвард
127 Партика Анна
137 Колодруб Йосиф; Маркович Марія
142 Колодій Анна 2
147 Степанський Андрій 2
153 Скіра Дарія
155 Фединишин Катерина
161 Макер Михайло 2
173 Кіт Іван
175 Клоп Іван
182 Малик Йосиф
183 Лишак Марія
206 Мокрицький Аліса
217 Погар Гелена
221 Лучків Антін
230 Керницький Петро
234 Луців Павліна
234 Зирій Сам
235 Кушнір Михайло
240 Баліцький Анна
245 Бойцун Анна
282 Елько Михайло; Шалайда Ольга
295 Куцік Іван
296 Стевард Ірена
305 Мілер Ральф; Лупцьо Едвард
323 Феден Маргарита
347 Романюк Марія
362 Ельченко Марія
385 Шепард Іван
399 Шекайало Володимир
414 Румак Іван
423 Басічинський Ірена
452 Малашак Марія
471 Бабіяк Михайло
473 Стефанюк Роман; Томіюк Святослав
479 Козоріз Іван
481 Мишук Михайло

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
147 Лобус Марія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
171 Волошин Маріон; Фесьо Марія
176 Демченко Юрій; Наливайко Володимир, Міра; Пундур Марія; Райтер Володимир, Давид; Яворський Рут, Ярослав
358 Добромільський -Івек Ірена
489 Макар Мирон
777 Василик Іван; Дран Марія; МкМанна Елисавета; Попович Михайло мол., Павло

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
70 Коваль Патриція
82 Самокишин Роман
143 Мандзюк Ольга
153 МкІнтири Христина; Черник Христина

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
238 Василик Іван; Драп Марія; МкМанн Елисавета; Попович Михайло мол., Павло
240 Добромильський-Івек Ірена
269 Макар Мирон
281 Волошин Маріонш Фесьо Марія
395 Демченко Юрій; Наливайко Володимир, Міра; Пундур Марія; Райтер Володимир, Давид; Яворський Рут, Ярослав

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
16 Боднарчук Дмитро
20 Рут Ширлій
133 Яворський Йосиф
182 Наконечний Франк
231 Мацьків Юрій
374 Маззін Лавра
444 Грицюк Роберт
471 Чолій Ярослав

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ БЕРЕЗЕНЬ 1997 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	28
P70	34
Нові кляси:	
W	72
E18	1,479
E20	1,769
E65	226
P20	2,193
P65	176
TP65	944
T23	363
WSP	598
SP E65	621
UL	78
Разом	**8,581**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	168
W	6,543
P20	3,303
E20	2,649
E65	1,186
P65	531
DP60	93
DP65	565
SP W	2,873
SP E65	297
ADD	4,699
T10	397
T5	127
DT30	4
ART	17
UL	274
Can. NP	202

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	122
E20	94
P65	26
E65	84
E18	1
Разом	**24,261**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ БЕРЕЗНІ 1997 року

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з лютого 1997 р.	16,184	37,824	4,711	58,719
Приріст у березні 1997 р.				
Нові активні члени	20	26	0	46
Нові УЛ	1	3	0	4
Канадійський НП	0	0	0	0
Прийняті наново	0	7	1	8
Прийняті з перехідними листами	25	61	17	103
Зміни кляс забезпечення	0	3	0	3
Прийняті з молодечого відділу	0	0	0	0
Разом	**46**	**100**	**18**	**164**
Убуток у березні 1997р.				
Суспендовані	3	6	5	14
Відійшли з перехідними листами	25	61	17	103
Зміни кляс забезпечення	0	3	0	3
Відійшли до дорослих	0	0	0	0
Померли	1	64	0	65
Вибрали гроші	19	43	0	62
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	36	37	0	73
Виплатили вповні вкладки забезпечення	20	45	0	65
Відійшли на част. випл. забезпечення	0	0	0	0
Відійшли на безпл. продовж. забезпеченняэ	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	7	8	15
Разом	**104**	**266**	**30**	**400**
Неактивні члени				
Приріст у березні 1997 р.				
Виплачене забезпечення	20	45	0	65
На безплатному продовж. забезпеч.	0	2	0	2
Разом	**20**	**47**	**0**	**67**
Убуток у березні 1997 р.				
Померли	1	38	0	39
Вибрали готівку	8	16	0	24
Повернені в активні	0	7	0	7
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
Разом	**9**	**61**	**0**	**70**
Разом усіх членів УНСоюзу у березні 1997 р.	**16,137**	**37,678**	**4,699**	**58,514**

У В А Г А !

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І **ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому **ЗВІТІ ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1997-го РОКУ**, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, **МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ**, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО **СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ**, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ **БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ,** за винятком тих прав, які є затверджені **ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ, ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ БЕРЕЗНЯ 1997-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У БЕРЕЗНІ 1997 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у березні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1997
	Округа БАФФАЛО						
127	А. Воробець	1	37,142		1		1
	Округа ЧИКАҐО						
220	Б. Вовчик	1	5,000				1
399	Р. Припхан	1	5,000				1
		2	**10,000**				
	Округа ДІТРОЙТ						
165	Марія Пелехата	1	3,000				1
175	Олександра Лаврин	1	5,000				1
		2	**8,000**				
	Округа КЛІВЛЕНД						
112	Марія Капраль	1	3,000				2
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
473	Віра Баніт	3	9,000				5
	Округа НЮ ЙОРК						
86	Надя Демчур	1	2,000	1			5
130	Ю. Юрків	1	5,000				1
184	Варка Бачинська	3	38,000		1		5
		5	**45,000**	**1**	**1**		
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	Т. Сливінський	1	3,000				4
254	Б. Романишин	1	10,000	1			1
		2	**13,000**	**1**			
	Округа ОЛБАНІ						
57	М. Савків	1	10,000				1
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
269	Христина Ґербеги	1	100,000				2
	Округа ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗі						
76	А. Воробець	2	52,000		1		8
171	Ґеновефа Куфта	1	10,000				1
182	Г. Клименко	1	3,000				1
234	Є. Остиславський	1	10,000		1		1
		5	**75,000**		**2**		
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
162	Д. Федорійчук	2	10,000				2
245	М. Мартиненко	1	15,000				1
331	І, Куйдич	1	5,000				1
362	Ф. Петрик	2	13,000				2
422	В. Євтушенко	1	3,000				1
		7	**46,000**				
	Округа ПІТТСБУРҐ						
63	М. Турко	1	3,000				1
96	Ярослава Комічак	2	10,000	2			2
113	Ф. Коземчак	2	8,000				5
120	Е. Матіяш	1	3,000				1
		6	**24,000**	**2**			
	Округа РОЧЕСТЕР						
217	Оксана Маркусь	1	3,000				2
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА						
38	Е. Ґузиляк	1	25,000				1
	Округа ШАМОКІН						
242	Й. Чабан	1	100,000				5
382	Юлія Кресина	1	3,000				2
		2	**103,000**				
	Округа ТОРОНТО						
407	Тетяна Миськів	1	3,000				2
	Округа ВУНСАКЕТ						
206	Л. Гардінк	4	123,000				4
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
381	Барбара Бойд	2	60,000				2
496	М. Пилип'як	1	5,000				1
777	Й. Бінчак	1	46,931		1		1
		4	**111,931**		**1**		

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У БЕРЕЗНІ 1997 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у березні	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у березні	Забезпечення на суму разом у 1997
	Округа ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	33	7	17	46,000	82,000
2.	Піттсбурґ	13	6	14	24,000	115,000
3.	Шамокін	10	3	7	103,000	131,000
4.	Аллентавн	10	—	4	—	27,000
5.	Вілкс Бери	6	—	2	—	6,000
	Разом	**72**	**16**	**44**	**173,000**	**361,000**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	6	—	—	—	—
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	21	5	11	45,000	91,000
2.	Сиракюзи/Ютика	10	1	6	25,000	95,000
3.	Рочестер	7	1	2	3,000	6,000
4.	Олбані	4	1	4	10,000	33,000
5.	Баффало	4	1	1	37,142	37,142
	Разом	**46**	**9**	**24**	**120,142**	**262,142**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Округа Північного Ню Джерзі	23	5	17	75,000	291,906
2.	Перт Амбой	9	1	4	100,000	125,000
	Разом	**32**	**6**	**21**	**175,000**	**416,906**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Іл.	19	2	5	10,000	39,000
2.	Дітройт, Миш.	13	2	2	8,000	8,000
3.	Клівленд, Огайо	12	1	3	3,000	9,000
4.	Янгставн, Огайо	3	—	—	—	—
	Разом	**47**	**5**	**10**	**21,000**	**56,000**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	9	2	9	13,000	32,000
2.	Бостон. Масс.	4	—	—	—	—
3.	Вунсакет, Р. Ай.	3	4	7	123,000	156,000
	Разом	**16**	**6**	**16**	**136,000**	**188,000**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	—	2	—	14,000
2.	Міннеаполіс, Мін.	4	—	—	—	—
	Разом	**9**	**—**	**2**	**—**	**14,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	14	4	7	111,931	134,931
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	1	41	3,000	3,827,977
2.	Монтреаль, Квеб.	5	3	7	9,000	21,000
3.	Ніяґара, Онт.	7	—	1	—	5,000
4.	Захід Канади	7	—	—	—	—
	Разом	**32**	**4**	**49**	**12,000**	**3,853,977**
	Загальна сума	**273**	**49**	**173**	**749,073**	**5,286,956**

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1997-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	259.63	161	1,421.56	322	145.48
5	852.67	162	201.08	323	71.22
6	31.50	163	1,039.73	325	1,045.45
7	500.29	164	764.73	327	584.68
8	459.49	165	90.25	328	393.78
9	48.24	168	215.32	337	1,113.93
10	599.70	169	548.27	338	98.97
13	2,544.57	170	2,549.61	339	640.84
14	349.65	171	1,493.66	340	418.22
15	1,914.31	172	645.19	341	146.64
16	368.23	173	973.89	343	140.68
17	252.67	174	1,093.64	345	223.32
19	58.02	175	1,368.79	347	693.00
20	1,981.34	176	71.29	348	879.77
21	183.81	177	42.67	349	695.70
25	2,499.75	178	137.20	350	452.23
26	5.35	180	295.92	352	1.240.04
27	1,430.69	182	214.80	353	579.01
28	194.54	183	611.13	354	197.84
31	146.22	184	843.83	355	17.67
32	468.92	192	155.97	356	168.15
37	461.35	194	1,349.85	368	4.603.39
38	244.46	200	1,425.50	360	247.90
39	750.23	204	1,401.67	361	133.36
42	1.635.99	206	986.39	362	159.90
44	499.31	209	315.40	464	193.03
45	559.63	214	224.94	367	406.76
47	436.26	216	581.93	368	1,987.16
48	197.30	217	1,471.71	369	32.86
49	226.07	220	910.32	371	756.57
53	50.81	221	877.65	372	114.07
55	456.67	226	623.68	374	705.43
56	30.56	230	335.00	376	15.40
57	504.19	231	404.34	377	3,834.50
58	613.71	234	2,045.19	378	227.78
59	2,329.35	235	138.33	379	985.59
62	532.21	237	219.70	380	40.05
63	4,940.51	238	154.93	381	335.92
66	285.56	239	44.09	382	221.69
67	230.60	240	956.20	385	412.04
70	343.34	241	39.33	387	110.46
76	604.23	242	1,290.32	388	1,061.49
78	942.30	245	870.29	389	37.63
82	154.85	247	316.06	399	3,762.83
83	1,211.37	248	28.04	401	1,097.91
86	1,419.01	253	199.50	402	321.03
88	1,615.51	254	804.90	403	308.86
94	2,122.06	257	399.24	407	1,950.20
96	346.43	259	542.43	412	683.48
98	56.16	264	463.79	416	45.73
102	909.75	266	1,669.60	417	31.48
107	73.03	267	914.92	421	723.55
113	399.28	268	47.68	427	416.61
114	409.67	269	1,253.29	432	1,265.01
115	70.41	274	527.42	434	10,236.15
116	98.75	277	595.94	438	227.85
120	490.16	281	257.26	439	854.38
121	103.24	282	521.06	441	603.80
125	1,373.39	283	233.72	444	778.54
126	12.36	285	338.25	445	555.83
127	309.81	286	61.04	456	96.18
128	133.72	287	1,552.73	458	2,101.36
130	302.86	288	92.25	461	425.65
131	129.00	290	195.07	462	80.85
132	36.06	291	186.49	465	1,554.66
133	537.64	292	362.84	466	153.33
135	594.88	293	514.85	467	83.47
137	253.69	295	37.19	473	301.91
139	480.00	296	53.13	474	284.77
142	452.27	303	329.29	488	188.44
143	75.84	304	323.29	490	77.04
146	339.55	305	923.64	492	186.72
147	865.70	307	677.98	494	98.85
153	1,108.63	309	46.32	497	43.23
143	63.66	312	21.93	498	79.71
155	1,903.18	316	979.43	888	8,815.21
156	103.46	317	159.58		
158	282.09	318	28.92	**Разом**	**162,670.58**

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	8.70	169	36.10	309	14.00
6	22.00	171	42.60	316	9.20
8	11.00	172	8.30	327	32.30
10	2.55	173	27.20	328	4.20
15	6.50	174	61.70	333	8.30
16	3.70	175	14.80	338	19.50
20	9.20	178	3.35	339	4.80
25	30.60	180	14.35	340	6.50
27	9.40	182	16.60	341	24.45
42	14.80	183	24.00	345	9.20
44	5.70	194	10.05	347	21.35
45	8.30	200	29.60	349	20.05
47	46.40	209	20.50	350	17.50
57	14.80	214	7.50	353	14.80
59	19.30	216	29.60	358	166.05
66	5.70	217	24.00	360	24.95
70	16.60	220	6.50	371	11.00
76	22.65	221	1.00	372	8.30
78	14.95	230	11.00	374	14.80
83	19.40	234	29.60	377	5.70
86	11.00	235	8.30	378	9.20
88	15.80	237	80.30	380	8.30
94	20.80	239	5.35	385	10.65
102	9.20	240	108.00	387	3.35
113	1.75	241	22.00	388	19.50
114	5.70	242	40.30	399	24.00
115	18.25	245	3.35	401	48.70
116	2.20	247	0.75	402	22.85
120	74.30	248	11.00	407	33.40
121	2.20	253	1.00	412	13.00
125	119.30	257	5.70	421	36.00
127	8.30	259	44.40	427	3.10
133	18.30	266	42.40	432	16.60
142	1.00	268	11.00	434	38.80
143	17.50	277	12.55	439	16.20
146	31.60	281	11.00	441	87.50
147	111.40	282	2.60	465	39.05
153	3.45	283	31.40	467	5.70
155	65.05	287	11.00	473	8.30
156	5.70	292	6.50	490	15.20
158	44.00	295	22.00	494	27.60
163	9.20	303	11.00	498	5.70
168	7.50	304	10.75	**Разом**	**2,798.00**
		307	16.60		

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
1	Осип Ольшевський	1,000.00
6	Ліда Вариха	1,000.00
7	Марія Дідик	1,000.00
14	Іван Бойко	500.00
14	Осип Созанський	2,000.00
14	Осип Созанський	1,000.00
21	Софія Томко	1,305.00
22	Петро Вайне	500.00
25	Роман Стет	1,000.00
37	Павлина Луців	500.00
96	Михайло Катенський	1,000.00
96	Денис І. Савчак	5,807.00
98	Мільдред Маргам	500.00
106	Нестор Левицький	500,00
106	Нестор Левицький	500.00
114	Ольга Річардсон	500.00
125	Едвард Баня	1,000.00
137	Марія Маркович	1,000.00
155	Гарольд Лавлей	3,000.00
155	Емілія Стрілка	1,000.00
170	Дмитро Фусяк	1,000.00
175	Григорій Галамушка	1,000.00
175	Григорій Галамушка	1,000.00
175	Ґеневефа Крокоська	991.00
175	Ґеневефа Крокоська	987.00
176	Сергій Марченко	500.00
182	Осип Малець	500.00
194	Михайло Береза	500.00
206	Михайло Панків	500.00
206	Марія Заяць	1,000.00
220	Евгенія Грицай	1,000.00
222	Наталія Клован	500.00
230	Ненсі А. Оттерсон	1,345.00
230	Ненсі А. Оттерсон	1,257.00
230	Каролина А. Руш	1,087.00
234	Павлина Луців	1,000.00
235	Михайло Кушнір	1,000.00
238	Катерина Лазорко	1,000.00
240	Галина Бебко	1,000.00
240	Степан Конанець	1,000.00
240	Анна Захарій	500.00
241	Марія Заяць	1,000.00
241	Марія Заяць	500.00
242	Стенлі Давид	1,000.00
264	Евген Галущак	500.00
277	Семен Кравець	1,000.00
288	Ольга Мушастий	1,000.00
296	Ірена Стюарт	500.00
316	Джин Куций	662.50
323	Марґарета Т.Феден	1,000.00
345	Ольга Бутків	1,000.00
352	Михайло Ковель	1,000.00
360	Мартин Стець	1,000.00
367	Ярослав Котлярчук	1,000.00
379	Володимир Бардиґула	1,000.00
379	Петро Бучвак	1,000.00
379	Мирослав Дідух	1,000.00
379	Мирослав Дідух	500.00
379	Ева Качур	500.00
379	Ева Качур	500.00
399	Стефанія Скробач	1,000.00
399	Стефанія Скробач	1,000.00
430	Д-р Ярослав Бернадин	500.00
479	Іван Козоріз	1,000.00
481	Михайло Міщук	1,000.00
481	Михайло Міщук	1,000.00
481	Микола Сивий	1,723.00
481	Микола Сивий	500.00
	Разом	**66,664.50**

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
407	Іван Юрійчук	1,000.00
407	Ярослава Шафранюк	1,500.00
412	Ярослава Борис	2,000.00
432	Микола Петрук	1,000.00
432	Анна Кузан	1,327.00
439	Матільда Пєх	1,000.00
461	Пилип Іваницький	1,000.00
	Разом	**8,827.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
45	Дмитро Ковалик	50.00
55	Микола Нагірний	50.00
55	Іван Павлюк	50.00
76	Роман Біловус	50.00
164	Анна МкҐоверн	50.00
217	Варвара Мальована	50.00
264	Катерина Сусь	50.00
267	Юрій Васильців	50.00
269	Степан Ґеремеш	50.00
282	Анна М. Лавзано	50.00
282	Галина Овця	50.00
348	Марія Макар	50.00
387	Галина Олійник	50.00
387	Евген Стечишин	50.00
	Разом	**$700.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА БЕРЕЗЕНЬ 1997 р.

Членські вкладки	$	176,628.45
Вплати на пенсійні грамоти		115,711.75
Прибутки книгарні і друкарні		104,045.01
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	613.89
Бондів		313,235.12
Членських позичок на підклад грамот		2,942.38
Гіпотечних позичок		43,572.22
Реальності в Керґонксоні, Н.Й.		17,849.70
Коротко термінових інвестицій		5,783.66
Уділів		10,629.25
Позички для Корп. Дому УНС	$	143,261.00
		537,887.22
Разом	$	**934,272.43**
Звороти:		
Премії шпитального забезпечення працівників	$	1,285.68
Кошти інвестицій		375.00
Поштових оплат		13.26
Чинші		665.80
Винагорода обласних організаторів		3,162.70
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		80,482.62
Коштів телефону		51.91
Разом	$	**86,036.97**
Різні прибутки:		
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС	$	6,790.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		514,090.23
Зиск при продажі бондів		28,693.17
З продажі анг. Енц. Українознавства		732.80
Переносне конто		2,087,916.16
Разом	$	**2,638,222.36**
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	1,502,427.18
Сплачено гіпотечних позичок		63,275.06
Продані коротко термінові інвестиції		4,069,972.53
Продані уділи		182,903.48
Разом	$	**5,818,578.25**
Разом загальний прибуток за березень 1997	$	**9,477,110.01**

ВИДАТКИ ЗА БЕРЕЗЕНЬ 1997

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	151,894.9
Грошові звороти		46,351.6
Посмертні допомоги		75,491.5
Дивідендова акумуляція		4,612.0
Повернені вкладки		576.7
За дозрілі вивінувальні грамоти		48,660.1
Допомога з Фонду Братського		750.0
Відсотки від посмертних допомог		155.7
Вкладки за дітей, яких родичі померли		45.7
Премії за реасикурацію		1,770.7
Стипендії		700.0
Разом	$	**331,009.2**
Видатки:		
Союзівки	$	78,519.8
Книгарні і друкарні		129,951.8
Канцелярії у Вашінґтоні		284.3
Організаційні видатки:		
Оголошення		5,138.8
Комісійна Винагорода "Universal Life"		3.001.5
Кошти обласних засідань		3,437.60
Лікарські бадання нових членів		755.18
Винагорода Відділових секретарів		84.39
Винагорода Відділових організаторів		18,708.19
Винагорода Обласних організаторів		17.962.03
Винагорода головного лікаря		1,500.00
Кошти подорожей обласних організаторів		1,524.71
	$	52,112.49
Разом	$	**260,868.57**
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	31,487.26
Платня головних урядовців		18,272.30
Платня працівників		80,694.71
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		96,043.45
Разом	$	**226,497.72**
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	195.00
Банкові оплати		837.97
Банкові оплати за опіку над бондами		612.17
Книжки і друки		1,540.00
Вкладки до братських конгресів		275.00
Загальні канцелярійні видатки		5,347.15
Оплата до асекураційних урядів		11,530.98
Кошти правні		1,157.14
Поштові оплати		4,916.30
Кошти друків і приборів		2,561.85
Обслуга машин		4,938.38
Кошти телефону		5,514.85
Загальні кошти подорожей		1,378.85
Разом	$	**40,805.64**
Різні видатки:		
Кошти конвенції	$	640.00
Виплати Фонду Відродження України-УНС		3,500.00
Дотації з Фонду Братського		250.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		514,090.23
Виплата відд. братської діяльности		956.68
Кошти інвестиції		2,500.00
Страта при продажі бондів		963.75
Кошти компютерізації		8,100.00
Чинші		4,347.56
Переносне конто		2,044.609.16
Разом	$	**2,579,957.38**
Інвестиції:		
Закуплено бондів	$	1,799.350.80
Уділено позички на підклад грамот		15,942.38
Закуплено коротко термінових інвестицій		3,399,625.41
Закуплено уділи		687.618.47
Разом	$	**5,902,537.06**
Видаткн за березень 1997	$	**9,341,675.59**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:			СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди		
Готівка	$	3,400,910.73	Забезпеченевий	$	64,974,209.03
Коротко термінові інвецтиції		139,053.57			
Бонди		42,427,793.59			
Гіпотечні позички		6,877,742.46			
Позички на підклад грамот		717,512.25			
Реальності		3,136,187.41	Акцидентовий		2,236,458.53
Друкарські і електронічні машини		471,623.07	Братський		0.00
Уділи		3,264,408.32	Сирітський		438,427.72
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина		104,551.04	Захисту		0.00
Позичка для корп. Дому УНС		7,163,051.81	Наглої потреби		53,738.97
Разом	$	**67,702,834.25**	**Разом**	$	**67,702,834.25**

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

Організаційні здобутки за червень 1997 року

У червні організатори УНСоюзу придбали 77 членів на загальну суму забезпечення 1,257,806 дол., що в пересічному дає суму 16,335 дол. на одного члена. В Канаді придбано 12 членів на суму забезпечення 269,000 дол., а в ЗСА 65 членів на суму 988,806 дол.

Першунами місяця червня були: по п'ять членів — М. Пилип'як, В. 496, і А. Воробець, В. 76; по чотири члени — М. Данилик, В. 28, і Є. Остиславський, В. 234. Щира подяка всім організаторам, які потрудилися і в червні збагатили УНСоюз і свої відділи новими членськими грамотами.

Будівничі УНСоюзу у першому півріччі

З приємністю подаємо до відома членства УНС піврічний список всіх організаторів і їх осяги в цьому передконвенційному році. До кінця червня 1997 року приєднано 389 нових членів, забезпечених на майже 11 млн. дол. В загальному, за шість місяців 1997 року в організуванні взяло участь 110 організаторів, які забезпечили 277 членів на суму 3,114,060 дол. Поміж відділовими організаторами веде перед Є. Остиславський, секр. В. 234 і голова Округи Північного Ню Джерзі, який досі придбав 10 членів на суму забезпечення 345,604 дол. По вісім членів здобули: Варка Бачинська, секр. В. 184 і голова Округи Ню Йорк, Віра Баніт, секр. В. 473, М. Дяківський, радний УНС, голова Округи Піттсбурґ і секр. В. 161, Л. Гардінк, секр. В. 206, та В. Кривулич, секр. В. 266. По сім членів здобули: Й. Чабан, секр. В. 242, і М. Пилип'як, В. 496. По шість членів приєднали: Ю. Данилів, В. 153, Ф. Коземчак, В. 113, і Л. Старух, В. 172. Вісім організаторів записали по п'ять членів: М. Данилик, В. 28, В. Драбик, В. 368, Д. Ґалонжка, В. 307, Ю. Котляр, В. 42, М. Кузьо, В. 277, Олександра Лаврин, В. 175, П. Шевчук, В. 13 і Т. Сливінський, В. 59. По чотири члени здобули: Марія Болоська, В. 282, М. Феленчак, В. 271, М. Ґрох, В. 461, Й. Гаврилюк, В. 360, Стефанія Гаврилюк, радна УНС і секр. В. 88, Е. Матіяш, В. 120, Тетяна Миськів, В. 407, В. Пастушок, контролер УНС, М. Шпонтак, В. 204, Я. Завійський, В. 155. П'ять секретарів придбало по три члени: Юлія Кресина, В. 382, І. Цибрівський, В. 417, Христина Ґербеги, В. 269, О. Скібіцький, В. 285, та М. Турко, В. 63. По два члени зорганізували: М. Білик, В. 323, В. Білик, В. 170, М. Бобечко, В. 102, Барбара Бойд, В. 381, Т. Бутрей, В. 164, М. Хома, В. 290, Надя Демчур, В. 86, Д. Федорійчук, В. 162, Юлія Ґуґлик, В. 259, С. Гавриш, контролер УНС, голова Філядельфійської Округи та секр. В. 83, Ольга Гаєцька, В. 86, Марґарета Гентош, В. 305, Марія Капраль, В. 112, Галина Колесса, В. 489, Ярослава Комічак, В. 96, С. Куропась, радний УНС і секр. В. 176, Ю. Лазірко, В. 134, Я. Леськів, В. 133, Оксана Маркусь, В. 217, А. Маринюк, В. 388, Текля Мороз, радна УНС, голова Округи Монтреаль та секр. В. 465, Ф. Петрик, В. 362, Катерина Прове, В. 26 і І. Телюк, В. 414. 51 організаторів записало по одному членові: Джанет Барделл, В. 241, Наталія Цебрій, В. 226, Гелена Чорномаз, В. 490, Уляна Дячук — предсідник УНС, Марія Долішна, В. 427, Олександра Дольницька, В. 434, Т. Дуда, В. 163, Й. Ференч, В. 462, Е. Ґузиляк В. 38, П. Гаврилюк, В. 360, І. Гайда, В. 59, Б. Грищишин, В. 264, В. Євтушенко, В. 422, Г. Клименко, В. 182, Стефанія Кочій, В. 472, С. Колодруб, В. 137, Я. Кришталович, В. 222, Ґеновефа Куфта, В. 171, І. Куйдич, В. 331, М. Куропась, В. 22, В. Лещук, В. 303. Софія Лонишин, В. 372, М. Луців, В. 339, М. Мартиненко, В. 245. Д. Мельник, В. 307, Дженіс Мілінічик, В. 147, О. Палащенко, В. 358, Марія Пелехата, В. 165, Анна Перун, В. 39, Р. Припхан, В. 399, О. Пришляк, В. 239, М. Пришляк, В. 430, О. Редько, В. 130, Марія Рейнарович, В. 158, Анна Ремик, В. 238, Б. Романишин В. 254, Марія Савчак, В. 25, М. Савків, В. 57, Анна Сеґан, В. 147, Б. Семків, В. 240, М. Шеска, В. 44, С. Шилкевич, В. 116, Д. Стахів, В. 204, М. Троян, В. 67, Б. Вовчик, В. 220, Ю. Юрків, В. 130, В. Зацерковний, В. 439, Зеновія Зарицька, В. 327, Ярослава Зорич, В. 432 та О. Зинюк, В. 15. Професійні продавці в Америці приєднали 33 члени на суму 1,005,255 дол. та дев'ять пенсійних грамот на суму 103,278 дол. Професійні продавці в Канаді приєднали 79 членів на суму 6,496,478 дол.

Екзекутивний Комітет щиро дякує всім організаторам за їх плідну працю, виконану в першій половині 1997 року та закликає продовжувати всі заходи, щоб вони увінчалися дальшими успіхами.

Шановні секретарі Відділів і члени! Якщо на списку не бачите свого прізвища, просимо чимскоріше доложити всіх зусиль, щоб відтепер до кінця року придбати якнайбільше число нових членів. Від стану членства у відділі на кінець грудня ц.р. залежатиме вибір делеґатів на чергову Конвенцію.

Постанова вчених в актуальних проблемах України і діяспори

Цьогорічна конференція в Урбані-Шампейні відрізнялась від попередніх передусім тим, що винесла важливі резолюції та покликала до праці світового маштабу установи.

Проф. Дмитро Штогрин, організатор і головний керівник цієї наукової імпрези, відкриваючи її, між іншим, висловив надію, що голос конференції — її постанови, напевно, достойно зустрінуть українські вчені в краю. Цей голос кувався на нарадах 16-ої річної конференції української проблематики в Іллинойському університеті продовж шести днів від 20-го до 25-го червня. В тих же днях відбуто 18 пленарних сесій, на яких прочитано 60 доповідей та відбуто дві круглостільні дискусії; всі вони були пов'язані з двома головними темами: „Бібліотечна співпраця України з Північною Америкою" і „Українська мова в сучасній Україні".

Між 118-ма учасниками конференції було 42 особи з України, в більшості це були доповідачі з високих шкіл та дослідних бібліотек України; між ними академік Микола Жулинський і проф. Тарас Кияк — народні депутати Верховної Ради України; акад. Микола Сенченко, директор Книжкової Палати України; Василь Шейко, ректор Харківського Інституту Культури; Олександер Чередниченко, відомий вчений і декан факультету західньо-европейських мов Київського Університету; Лідія Коць-Григорчук, визначний дослідник Національного Музею України у Львові; Марія Вальо, відомий бібліограф Наукової Бібліотеки ім. Стефаника, та професори й професійні бібліотекознавці з таких міст як Київ, Львів, Донецьке, Одеса, Чернівці, Ужгород і Тернопіль.



Група учасників 16-ої річної конференції разом з проф. Д. Штогрином.

З Канади й ЗСА брали участь у нарадах конференції професори й інші дослідники з 18-ох високих шкіл та чотирьох наукових установ, між ними НТШ й УВАН. Між ними такі відомі постаті, як акад. Василь Маркусь, д-р Богдан Винар, мґр Марта Тарнавська і професори Ася Гумецька, Ляриса Онишкевич, Мирослава Знаєнко, Ярослав Розумний, Алберт Кіпа, Роберт Карпяк, Любомир Винар і Олександер Сидоренко.

Характерним для цьогорічної конференції були палкі дускусії, в яких у мовній частині ставали проти себе старша ґенерація вчених і може наймолодше покоління наукових адептів, які напрочуд сміливо і арґументовано обороняли свої позиції; знову в бібліотечній частині зводили словесний „бій" оборонці урядової політики з оборонцями конкретної приватизації та індивідуальної ініціятиви у продукції вільного ринку українського друкованого слова та його збереження в бібліотеках. При цьому слід підкреслити, що всі ці дискусії, які часом виходили в полемічний тон, були збережені на наскрізь високому рівні наукової конференції.

Учасники мовних сесій (ними проводила Програмова комісія прийняли постанови (які друкуються окремо) та створили Ініціятивну групу для організації Світового комітету для сприяння поширенню української мови. Цю Ініціятивну групу очолив О. Чередниченко.

Ключову доповідь у бібліотекознавчій частині прочитав д-р Джан Ван Уденарен, шеф Европейського відділу Конґресової бібліотеки, підкреслюючи, яку поміч можуть одержувати бібліотеки України і від багатьох фундацій ЗСА, і від самої Конґресової бібліотеки, якщо вони зуміють (як це роблять інші східньоевропейські країни) вміло старатись цю поміч дістати і, з іншого боку, зуміють ефективно зустрічати кваліфікативні вимоги, що їх представляють допомогодавці. Після біля 30 доповідей та дискусій на бібліотечні теми учасники цих сесій, якими керувала Програмова комісія заініціювала і ціла конференція прийняла одностайне затривоження з приводу припинення праці над довгоочікуваним покажчиком найстаршого щоденника діяспори „Свободи". Конференція звертається з гарячим закликом до Екзекутиви Народного Союзу — найбільшої і найбагатшої української забезпеченевої й громадської організації у світі, відновити негайно працю над згаданим покажчиком, який дає ключ до багатшого змісту щоденника не тільки українським, але й неукраїнським вченим і дослідникам України та українській спільноті поза межами України.

Учасники бібліотечної частини на своїй окремій кінцевій сесії створили Світову раду українських бібліотекарів, яку очолив М. Сенченко. Ціллю цієї ради повинна бута координація діяльности українських бібліотек та бібліотечних організацій діяспори з подібними їхніми партнерами в Україні та їхньої взаємної допомоги.

Наукові наради конференції закінчились традиційною спільною вечерею, під час якої виступали не тільки з привітаннями, але зокрема зі словами подяки і признання за взірцеве керування нарадами цієї наукової імпрези й кожночасне піклування її учасниками, передусім доповідачами з України, проф. Д. Штогринові, його дружині Євстахії та Раїсі Братків, голові Фундації Українських Студій представники адміністрації університету, генеральний консул України в Чикаґо Віктор Кирик і від учасників — народний депутат Верховної Ради України Т. Кияк.

Доповіді конференції плянується видати у двох збірниках.

П. Харченко

Напередодні...

(Закінчення зі стор. 2)

помітив, що на читанні праць професора я росту, я почав розуміти його характер і погляди. А пізнати вартість людини — це дар Божий. Професор помітив моє захоплення ним, він став особливо сердечно зі мною вітатися із цього виросла наша дружба. Бібліографію я закінчив і вона обіймає 100 сторінок.

Тепер треба б її доповнити, бо від 1989 року професор не сидів без діла та й знайшлися ще його давні, присипані порохом десятиліть, друковані речі. А я тим часом серцем і розумом пізнавав мого старшого друга.

Багато написав професор у політичній ділянці, і мене дивував розмах політичного мислення, який сполучався з академічною глибиною вченого. Політичних противників в українському національному таборі він не мав, а друзів було чимало, лиш одиниці залишилися в живих. Лагідний в дискусіях з колеґами, він ставав рішуче жорстоким у боротьбі з совєтчиною, і тому його і наукові, і політичні праці мають домінуюче значення для формування молодого українського покоління в Україні. В липні цього року ювілят прочитав в УВУ доповідь: „Панько Олелькович Куліш з нового погляду", в якій надхненно показав зразки Кулішевої ворожости до московського імперіялізму і розгорнув картину краси мистецьких засобів Куліша.

„Як добре було б прочитати студентській молоді в Україні виклади з історії нашої літератури під моїм методологічним кутом зору", — вирвалося якось з уст ученого, коли ми гуторили з ним у кафейці. На жаль, на такий почин українська держава не має грошей, пустою є й професорська кишеня. Дивлюсь на активність патріярха науки з подивом і пошаною. Чи дорівнює хтось багатогранністю діяльности Ю. Бойкові в західній діяспорі? Ні, такого немає. А в Україні хто в такому віці продовжує наукову працю? Я люблю зустрічатися з нашим сивоголовим ученим, якщо він має час, в затишному кутку кав'ярні, щоб відмежувати себе від буденщини чужини і в невимушеній розмові пізнавати чарівну і трагічну Україну з уст нашого філософа.

Ненароком запитав я його: „Скажіть, пане професоре, як вам довелося раптом заступатися за Курбаса, коли ви писали у 1929 році вашу працю про 'Молодий Театр'?"

„Раптовости тут не було, — почув я відповідь, — Курбас читав мою першу статтю про Український Театральний Музей ВУАН, що була опублікована в журналі 'Нове Мистецтво' при 'Березолі' це число журналу вийшло 7-го травня 1928 року. Я цього мого першого друку не зберіг, але мій друг, директор Київського Театрального Інституту Р. Пилипчук знайшов журнал з моєю статтею і прислав її мені з Києва 1995 року.

Це відкриття мого співрозмовника заскочило мене приємною несподіванкою. Я задумався... отже, виходить, що Юрій Бойко-Блохин 7-го травня 1998 року матиме у себе за плечима 70 років невпинної важкої і плідної діяльности на користь України. Чи наша громада спроможна збагнути значення цієї ювілейної дати для всіх нас? Чи підготуємося до цього ювілею, щоб духово збагатитися?

На це питання дадуть відповідь уже нечисленні передювілейні місяці.

Річна конференція української проблематики

Резолюції.

Ми, учасники мовної секції „Українська мова в сучасній Україні" 16-ої Річної конференції з української проблематики, що відбулася в Іллинойському університеті в Урбані-Шампейні 20-25-го червня 1997 року, обговорили всебічно такі теми: а) стан функціонування в Україні української мови як державної, б) процес підготови нової — 5-ої редакції українського правопису, в) проблеми термінології і термінологічних словників, г) надмірне вживання чужомовних слів, ґ) проблеми, пов'язані з мовною політикою в Україні. Уважаємо, що потрібно плекати чистоту і зберігати своєрідність української мови згідно з основним напрямком мовної політики Міжнародної асоціяції сучасних мов (конференція у Познані 1993 року), яка звертає увагу на „дбайливе ставлення до розмаїття мов світу", бо кожна мова це неповторний вклад у всесвітню скарбницю людства. Тому пропонуємо:

1. У 70-ліття Всеукраїнської правописної конференції (Харків 1927 р.) провести 6-9-го листопада 1997 року в Києві Всеукраїнську науково-практичну конференцію, присвячену:

а) актуальним проблемам функціонування української мови в усіх сферах суспільного життя в Україні, б) підготові нової редакції українського правопису, г) стану мовознавчих досліджень в Україні та світі.

2. Привернути історії української мови її науково об'єктивну періодизацію, заохочувати вивчення та перевидання пам'яток української мови XI-XIV століть і сприяти популяризації раніше офіційно замовчуваних відомостей.

3. Сприяти якісній і швидкій підготові й публікації словниково-довідкових видань, особливо з наукової термінології.

4. Поновити вживання літери „ґ": а)в іншомовних запозиченнях зі звуком „ґ" (латинське „g"), орієнтуючись особливо на їхнє походження та міжнародне використання; б) в українських словах з давніших запозичень.

5. Підтримати почин створення при Уряді України постійної правописної комісії, яка виробить державну мовну політику, визначить способи її здійснення і слідкуватиме за її здійсненням.

6. Створити незалежний світовий комітет для сприяння поширення української мови, який буде: а) спостерігати за розвитком мовної ситуації в Україні та функціонуванням української мови як державної, б) рекомендувати заходи для удосконалення законодавства та інших нормативних дій з питань мовної політики, в) сприяти поширенню української мови у світі, її вживанні на міжнародних форумах та використанні в електронічних засобах інформації, г) сприяти підвищенню культури українського мовлення та рівня викладання української мови, ґ) проводити семінари та конференції, видавати бюлетені з питань фунціонування та розвитку української мови, мовної політики, методики викладання мови, д) підтримати Ініціятивну групу, обрану під час цієї конференції для підготування складу та статуту цього комітету (Олександер Чередниченко — голова, члени: Ася Гумецька, Андрій Даниленко, Роксоляна Ворівчак, Тарас Кияк, Лідія Коць-Григорчук, Лариса Масенко, Лариса Онишкевич, Ярослав Розумний, Людмила Тарнавецька).

7. Заохочувати науковців України та світу працювати над спільними науковими проєктами і виданнями, наприклад, хрестоматії новітніх напрямків у мовознавстві (пропозиція НТШ-Львів, над якою дискутовано під час конференції і до якої зібрано групу до співпраці).

8. Закликати Інститут української мови НАНУ активізувати свою наукову діяльність згідно з вимогами часу.

9. Звернутися до Уряду України, щоб надав пільги українським науковим виданням, включно з уможливленням неоподаткованого вивезення книг для наукового обміну.

10. Уможливити учням і студентам всіх рівнів безкоштовно отримувати підручники з української мови.

Україна має своїх підприємців

Останнім часом закордонні інвестори дещо охололи до України, хоча у вищих американських колах, на щастя, ще є оптимісти, які закликають продовжувати політику сприяння українській економіці. На підтримку їхніх старань хочу навести три приклади з травневого журналу „Капітал", що його видає у Києві „Бліц-інформ" для керівників економіки.

Акційне товариство „Укррічфлот", яке об'єднує весь річковий транспорт країни, перетворило випущені у 1993 році акції на дієвий стимулятор інвестицій. За останні два роки дохід компанії у валюті зріс на 39.6 відсотка, а продуктивнсть праці на 93.4 відсотка. Після приватизації удосконалено структуру управління, впроваджено повну комп'ютеризацію, зменшено персонал. Компанія дістала кредит без ґарантій держави в сумі 16 млн. дол. ЗСА на будівництво 20 вантажних суден нового покоління, які перевозитимуть вантажі по лінії Дніпро-Дунай, а також по Чорному, Середземному і Балтійському морях. За два останні роки курсова вартість вартісних паперів „Укррічфлоту" зросла на 328 відсотків. Акції віль - но скуповуються самою компанією і брокерськими бюрами.

Закрите акціонерне товариство луганська кравецька фірма „Стиль" почало технічне переоснащення виробництва ще за совєтських часів, бо його вдалося включити до всесоюзного проєкту модернізації легкої промисловости. У час гіперінфляції вдалося зберегти оборотні фонди і тепер це підприємство, під оглядом обладнання, є унікальним не тільки в Україні. 98 відсотків виробів йде на експорт. У 1996 році порівняно з попереднім продуктивність праці зросла на 124.4 відсотка. Додано 100 робочих місць. Середній заробіток становить 150 гривень, він стабільний. Власниками цього підприємства є 2,700 його працівників і пенсіонерів. Водночас це стримує розвиток фірми, тому що люди ще не звикли до реформ, до ринку. Тому тут готуються до реприватизації, яка дозволить стати акціонером також державі, щоб після дальшого поширення фірми повернути вкладені фонди в бюджет у вигляді податків. Фірма має тринадцять виробничих ліній і хотіла б принаймні дві з них переключити на пошиття одягу для України, але покищо через убогість населення на нього немає покупця, хоча ціни на одяг у півтора-два рази нижчі світових.

Інженер-будівельник Василь Лакей працював у „Київміськбуді". Олександер Івчук закінчив Київський Університет, працював перекладачем і представником закордонних компаній в Україні. У 1996 році вони утворили єдину в Києві фірму КОНРЕН, зайняту виготовленням облицювання з алюмінію для стін, стель, фасадів. Тепер підприємці вже мають власне виробництво, архітектурне бюро, відділ виробництва і монтажу, маркетінґу і продажу, затруднені 50 працівників. Першим замовником став столичний універмаг „Україна", потім метро, банки. З'явилися замовники в Криму, Кременчуці, Тернополі, Львові та інших містах України. Фірма розгортає діяльність.

Тільки три приклади, але вони служать підтвердженням надій на молоді сили, які хочуть мати свої підприємства, вміють управляти і тим самим перетворюють економіку рідної держави на краще.

Л. Хмельковський

НЕ 30-ГО СЕРПНЯ, А 30-ГО ЛИПНЯ

Голова Царичанської районної ради на Дніпропетровщині Василь Продан застрілився не 30-го серпня, а 30-го липня. — **Ред.**

Відновлено зруйнований Божий храм у Балтиморі

Дня 13-го липня ц. р. в українській православній парафії св. Михаїла відбулося урочисте посвячення понівеченого злочинцями в жовтні минулого року храму Божого.

В навечер'я святкування прибули до нас з Бавнд Бруку Архиєпископ Антоній в асисті о. диякона Андрія Кулика і двох іподияконів зі семінарії св. Софії, оо. Анатолія і Петра. Разом з настоятелем о. протоієреєм В. Кулієм вони відслужили вечірню, а вже в неділю рано в год. 9:30 відбулося урочисте вітання Владики. На порозі відновленого храму вітав Владику з хрестом о. настоятель, а хлібом і сіллю, як велить предківський звичай, — голова парафіяльної ради Олександер Коротунов і голова сестрицтва Надія Стрижак. Маленькі діти у вишивках вручили Владиці квіти. Не зважаючи на ранню годину, прибуло багато гостей з Вашінґтону, Бавнд Бруку і Ню Йорку. Зі сусіднього Сильвер Спрінґ прибув настоятель катедри св. Андрія Первозванного о. протоієрей Степан Женчух, а з ним багато парафіян катедри. Отець Женчух сослужив у Архиєрейській Службі Божій, а його хористи посилили місцевий хор.

У своєму слові настоятель о. Віктор розповів, як, почувши про наше нещастя, відгукнулись настоятелі сусідніх церков у Балтиморі. Для прикладу: о. Михайло Михлик з української католицької церкви, також св. Михаїла, настоятелі грецької, сирійської і інших церков. Вони пропонували свою допомогу і відвідали о. Віктора, що, побачивши зруйнований храм, захворів і опинився в лікарні. Згадав також о. Віктор, як підтримував його на дусі Владика Антоній, а потім прибув особисто, щоб оглянути знищення. Вирізнив також о. Віктор голову парафіяльної Управи О. Коротунова, що доклав дуже багато зусиль, щоб відновлення зруйнованого храму відбувалось під його господарським оком і своєчасно.

Владика Антоній нагородив голову почесною грамотою за віддану працю на користь церкви. Рівночасно о. Віктор вручив голові вишивану ікону Божої Матері Покрови, щоб охороняла всю його родину. Це був дарунок від Сестрицтва і цілої парафії. Слід зазначити, що дружина голови Євдокія Коротунов безкорисно виконує обов'язки дяка в нашій церкві.

Отець настоятель запросив усіх присутніх зразу після закінчення Служби Божої перейти до поблизького приміщення української католицької церкви св. Михаїла, де мало відбутись святочне приняття.

Цією частиною програми проводив д-р Юрій Криволап.

У своєму архипастирському слові до вірних Владика Антоній підкреслив, що нинішнє святкування — це перемога добра над злом. Перемога любови над ненавистю. Бо що ж, як не ненависть і злоба керували людьми, що під прикриттям темної ночі йшли оскверняти Божий храм? І навпаки: жертвенність людей доброї волі, що поспішили нам з допомогою, чи не вияв християнської любови ближнього? Так, це і є християнське „люби ближнього, як самого себе". При цьому Владика Антоній вручив голові парафії щедру пожертву (близько 22,000 дол.), що на заклик консисторії зложили люди доброї волі на допомогу нашій парафії. Усім їм за це щире спасибі.

З привітами виступали: представник амбасади України у Вашінґтоні Василь Зоря, настоятель грецької катедри св. Благовіщення в Балтиморі о. прот. Константин Манія, голова Об'єднання Українських Православних Сестрицтв Н. Мірчук, голова Відділу УАКРади, приятель української православної громади д-р Андрій Лемішка, настоятель катедри св. Андрія в Силвер Спрінґ прот. Степан Женчух, який зложив пожертву від своєї парафії в сумі 300 дол. Управитель місцевої кредитової кооперативи „Самопоміч" Роман Стельмах зложив пожертву 100 дол.

На закінчення танцювальна група „Лиман" виступила з народними танцями. Це також був дарунок „Лиману" нашій церковній громаді.

Це вже не вперше українська католицька церковна громада дала нам можливість користати безкоштовно зі своєї залі. Завдяки вмілому проводові нашого настоятеля о. Віктора і голови парафіяльної ради О. Коротунова святкування це стало маніфестацією сусідньої дружби і доброї волі. За ці вияви прихильности до нас і підтримки дякував усім о. Віктор і голова парафіяльної ради. Не забули вони також подякувати Марійці Кулій і голові Сестрицтва Надії Стрижак, що багато причинилися до піднесення урочистого рівня нашого свята.

Раїса Зелинська

У ВІВТОРОК, 5-ГО СЕРПНЯ, в Ню Йорку Північна Корея була учасником прелімінарної конференції разом з Китаєм, Південною Кореєю та Америкою, для обговорення часу, місця і програми мирних переговорів для формального закінчення Корейської війни. Цю конференцію „партію чотирьох" рік тому запропонували президент Билл Клінтон і південнокорейський президент Кім Янґ Сем, щоб нею улегшити досить напружену ситуацію на Корейському півострові. Попередньо Північна Корея підкреслювала, що на такій конференції треба також обговорити справу присутности 37,000 американських вояків у Південній Кореї.

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ, БАБЦІ та СЕСТРИ

СВ. П.

ЛЮБИ ДАРМОГРАЙ

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

10-го серпня 1997 р.

в монастирі отців Василіян, Ґлен Ков, Н.Й.;
в церкві св. Миколая, Бруклин, Н.Й.

14-го вересня 1997 р. о год. 10-ій ранку

в церкві св. Юра, Ню Йорк.

Про молитви за упокій душі покійної просить

ЯРОСЛАВ ДАРМОГРАЙ з родиною

Ґрадуація Шкіл Українознавства Метрополії Ню Йорку

В суботу, 14-го червня 1997 року — день ґрадуації Шкіл Українознавства Метрополітальної Округи.

Під звуки маршової музики о год. 6-ій вечора до залі готелю Рамада в Іст Гановері, Н. Дж., входять абітурієнти зі своїми директорами і вчителями. Їх представляє ведучий програмою Василь Тершаковець, учитель історії і культури в школі ім. Лесі Українки, в повіті Морріс. Ось вони:

„Рідна Школа“ ім. Лесі Українки, в повіті Морріс Кавнті, Н. Дж., директор д-р Євген Федоренко, педагогічний дорадник мґр Галина Кутко; учителі: Галина Брух, Любомира Крупа, Оксана Ліщинська, Василь Тершаковець; абітурієнти: Степан Витвицький, Дем'ян Голинський, Тетяна Козюпа, Ліса Мілянич, Христина Падковська, Надія Симчик, Адріян Храпливий.

Школа Українознавства при парафії св. Михаїла в Йонкерсі, Н.Й., директор мґр Володимир Микула, педагогічний дорадник Ольга Кекіш, катехит о. парох Мирослав Трояновський; учителі: Ольга Рудик, Христина Романів, Євген Сікіринський, Юрій Євдошняк, Олег Качур; абітурієнти: Женя Вариха, Ірина Лібер, Марта Мацелюх, Адріянна Рудик.

Школа Українознавства СУА „Самопоміч“ в Ню Йорку, директор Ольга Кекіш, катехит о. Володимир Куцай, учителі: Евстахія Гойдиш, Ольга Кекіш, Олександер Редько, Ігор Семида, Христина Ференцевич; абітурієнти: Любослав Ворох, Оленка Денисенко, Олександра Дурбак, Галина Салабай, Ольга Чернат.

Школа Українознавства і релігії при церкві-пам'ятнику в С. Бавнд Бруку, Н. Дж., директор Христина Сизоненко, учитель релігії о. прот. Юрій Сівко, учителі: Оксана Богуславська, Ніна Костецька-Лорія, Аня Синякович; абітурієнти: Наталя Гуцул, Оксана Гуцул, Степан Качала, Таїса Качала, Адріяна Федун.

Свято відкрила голова Батьківського комітету при Школі ім. Лесі Українки в повіті Морріс Христина Демидович, вітаючи абітурієнтів з успішним завершенням науки та бажаючи їм успіхів на дальшій дорозі життя. Отець Олег Гуцул, настоятель церкви Богоявлення в Мейплвуді, Н. Дж., провів молитву.

З привітом від Шкільної Ради звернувся до абітурієнтів голова д-р Є. Федоренко. Він висловив їм признання за їхню працьовитість, оволодіння українознавчими предметами та вивершення їх успішним матуральним іспитом. Бажаючи їм найкращих успіхів у їхньому житті, висловив сподівання, що вони будуть гордими свого походження, діяльними в українській громаді та носіями ідей українського народу. Закликав плекати мову і культуру своїх батьків і дідів та наполегливо вчитися, здобуваючи високі становища, не забувати свого народу і бути готовим допомогти йому звестись на власні ноги.

Зі словом від випускників виступила відзначаюча ґрадуантка Ліса Мілянич. У своїй розповіді вона змалювала останній рік навчання у Школі Українознавства і з'ясувала атмосферу у клясі. „Хоча ми не все присвячували досить уваги лекціям, вчителі своїм вирозумінням і терпеливістю допомагали нам перебороти труднощі і осягнути мету, себто дійти до кінцевих іспитів. Також багато допомагало нам в науці дружнє відношення поміж товаришами у клясі“.

А тепер найважливіша частина програми, на яку нетерпляче чекали абітурієнти: вручення дипломів і роздача нагород. Наперед виходять директори шкіл та представники товариств і організацій.

Ґрадуанти Школи ім. Лесі Українки одержують від Батьківського комітету словники Марії Дейко та грошові чеки від Українського Народного Союзу. Випускники Школи СУА „Самопоміч“ у Ню Йорку дістають грошові чеки від кредитівки „Самопоміч“ і від Українського Народного Союзу та книжки від Батьківського комітету. Абітурієнти Школи при церкві-пам'ятнику у Савт Бавнд Бруку одержують від Батьківського комітету і дирекції школи „Історію народного строю“ та словники Голоскевича, грошові чеки від православної кредитівки та іконки від Архиєпископа Антонія. Ґрадуантів Школи при парафії св. Михаїла в Йонкерсі нагороджує грошовими чеками тамошня кредитівка „Самопоміч“ та Український Народний Союз.

Радний Українського Народного Союзу Олександер Худолій звертається до ґрадуантів зі словами признання та ґратуляціями за успішне закінчення школи іспитом зрілости та щирими побажаннями на дальшу дорогу життя.

Мистецьку частину програми розпочинає Ольга Чернат, абсольвентка Школи ОУА „Самопоміч“ в Ню Йорку, зі зрозумінням та чуттям деклямуючи вірш Ліни Костенко „Доля“. Чергова точка належить випускниці тієї школи Олександрі Дурбак. Вона відіграє на піяно „Дощик“, М. Лисенка. Соліст Львівської Опери Роман Цимбала виконує арію Петра з опери М. Лисенка „Наталка Полтавка“, „Сонце низенько“, „Молитву“ з „Запорожця за Дунаєм“ Гулака-Артемовського та дві неаполітанські пісні — „О солє міо“ і „Санта Лючія“. За прегарне виконання одержує гучні оплески.

Забава при звуках оркестри „Відлуння“. На залі радісні обличчя абітурієнтів. Вони ж бо після завершення 12-літнього навчання — 12 літ труду і старань одержали сьогодні дипломи. Засвоєння українознавчих наук допоможе їм зрозуміти проблеми України і не стояти осторонь її терзань. Молоді українці йдуть на вищі студії і, здобувши професійні дипломи, займають високі становища та цікавляться Україною. Сьогоднішній світ оцінює двомовність і двокультурність, бо плекання етнічних культур дає вклад у культуру даної держави. Дай, Боже, щоби наші ґрадуанти не забули „хто вони і яких батьків вони діти“, не втратили своєї національної ідентичности та не розгубилися на життєвих шляхах.

Успіх свята-ґрадуації треба завдячувати Батьківському комітетові при Школі ім. Лесі Українки в повіті Морріс, що була господарем імпрези на чолі з його головою Х. Демидович та адміністрації школи під проводом Роми Шипайло.

Оксана Ліщинська

Відомі...

(Закінчення зі стор. 1)

секретарі висловлюють певність, що спочатку треба подбати про фінансову базу ООН, а вже потім — про реформування організації. Спостерігачі, однак, передбачають, що звернення сімох політиків не матиме належного впливу на Конґрес, який в силу своїх обов'язків мусить також заощаджувати гроші, а не тільки витрачати їх.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ

